# BON DIA Aruba

Diaranson 17 di October, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

## Huesnan a bishita aeropuerto ayera pa caso Car Rental



Pagina A2

## DOW ta admiti proyecto Tram ta curu ainda



Pagina A4

## Valero ta bolbe coregi partido MEP




Pagina A2

# Derecho pa papia..




E discusion cu si tin censura na Aruba of no a haya un dimension nobo ayera ora cu autoridad di parlamento a cay aden y hala atencion di un parlamentario. Ken tin rason?

**Pagina A3**

## Cobertura eliminacion mundial Brasil 2014





Pagina B2

*Relaciona cu caso di car rentalnan pendiente*

# Huesnan a bishita aeropuerto ayera pa pone nan mes na altura di e situacion





Bista di momento con huesnan ta splicando e situacion di Carrental hunto cu staff di AAA NV durante nan bishita na aeropuerto ayera.



**ORANJESTAD –** Ayera un grupo di hues y griffier a bai aeropuerto pa asina pone nan mes na altura di e situacion di car rentals, cu a keda trata algun siman pasa. Manera priminti, nan a duna un asina yama 'tussenvonnis' pendiente un investigacion cu nan mes kier a haci. Y esei a tuma lugar ayera, cu e bishita di e magistradonan cu nan respectivo personal. No ta conoci kico e resultado di e bishita tabata, sino cu solamente a haci e inspeccion y cu despues riba un otro fecha e huesnan lo presenta e resultado di nan encuentro di ayera. ❑



*Un biaha mas e refineria ta coregi informacion di partido MEP*

# Valero no ta bay elimina nan departamento di bombero

**ORANJESTAD –** Definitivamente no ta berdad cu refineria Valero tin pensa di deshaci di su departamento di bombero. Vocero Bill Day pa di dos biaha den un siman di tempo ta clarifica declaracionnan haci pa partido MEP,y e biaha aki ta trata e asunto di bombero. Apenas algun dia pasa Day mester a refuta e declaracion cu Valero su tereno lo ta insigur pasobra lo ta reduciendo e personal di siguridad. Esey a keda desmenti, aunke cu e siman aki partido MEP a mustra cu toch nan tin rason, esta MEP.

**VALERO TA DESMENTI**

E siman aki, MEP a mustra cu fuera di cu e siguridad lo ta menos na e refineria, cu nan lo ta eliminando nan departamento di bombero, cu ta pone cu posiblemente e departamento di bombero di Aruba lo mester bay atende e refineria tambe.

"Esey no ta berdad. Nos tin personal di bombero y lo mantene esaki tambe hunto cu e material di combati candela. Nos tin tambe material pa atende posibel derame na e operacion di terminal " Day a bisa.

**MEP SU REACCION**

E informacion cu Valero a comparti cu BON DIA ARUBA algun dia pasa, basa riba un informacion di partido MEP, no ta convence e partido heel. E partido a tuma nota di e reaccion di e vocero di e refineria den BON DIA ARUBA unda cu e refineria ta desmenti cu no tin peliger di siguridad cu retiro di algun agente di seguridad.

**REACCION**

Reaccionando riba e 'reaccion' aki, MEP ta mustra cu den ultimo dianan poco poco e plan di refineria Valero ta saliendo na cla cu nan ta bandonando e tereno di e refineria. Partido MEP ta sigura BON DIA ARUBA cu nan tin den nan poder prueba concreto cu Valero ta reduciendo su cantidad di seguridad riba e tereno den e siguiente 120 dianan. Segun e partido, instruccion a bai caba di manager regional di siguridad sr. Wilkens y lo bay concentra siguridad riba e parti di Terminal mas tanto.

**VOCERO DI VALERO**

Mesora cu MEP a denuncia esaki, vocero di Valero a sali bisa cu no ta berdad, pero MEP tin prueba cu ta berdad. Dia 26 di september ultimo instruccion a bay pa miembronan di staf di Valero: "I am now working on the plan for guard services reduction which will slowly take place over the next 120 days". Pues pa dia 24 di januari e plan aki lo ta ehecuta, caminda e seguridad lo wordo reduci. "Mas claro no canta un gayo" e partido ta sigui bisa.

**TERENO PELIGROSO**

Cu un reduccion asina drastico di e cantidad di security, segun partido MEP cualquier mucha di zesde klas mes por saca afo cu e tereno ta bira hopi peligroso. Ta con e vocero di Valero ta sali pa desmenti esaki, ta keda un duda grandi, e partido ta bisa. Pero un biaha mas ayera e refineria ta refuta e di dos acusacion cu nan a bin cune, esta di e parti di e bomberonan. ❑



Presidente di Parlamento Sr. Paul Croes

### Segun Presidente di Parlamento Sr. Paul Croes

# Parlamentario Booshi Wever a tilda contra medio di comunicacion na Parlatino

**ORANJESTAD –** Presidente di Parlamento Sr. Paul Croes no ta contento cu e declaracion di Parlamentario Sr. Booshi Wever a haci den un reunion di comision di politico na Parlatino. E ta tribi di tilda medio di comunicacion, estado di derecho, Aruba, institutonan manera parlamento, organonan constitucional di tin censura y cu no tin libertad di prensa na Aruba. E ex mandatario a haci hopi daño na e reunion di Parlatino door di su comentarionan y e ta wordo apoya door di e fraccion di MEP.

Parlamentario Wever ta acusa Aruba completo, Gobierno, Parlamento, y medio di comunicacion general cu a censura su comentario. Sr. Paul Croes a bisa como miembro di directiva di Parlatino, ayera nan a manda carta pa e comision informando nan cu e actuacion di Wever ta uno individuo y no ta carga e aprobacion di Parlamento di Aruba. Den e carta nan ta pidi e comision y directiva di mesa inmediatamente pa kita for di mesa loke e parlamentario a bisa. El a trece na Parlatino un imagen di Aruba cu no ta, y e no a bisa con e pais en realidad ta. Segun Croes, Wever a bisa cu Aruba no tin libertad di prensa, ni libertad di expresion loke ta acusacionnan serio y no ta conoci akinan.

Segun Croes, no por compara Aruba cu un pais di tercer mundo, unda cu no tin libertad di expresion. Segun Croes, si un rueda di prensa no sali na television, no ta significa cu ta censura. E por bin cu e argumentonan ta faya y cu mester adapta nan pa haci nan un tiki mas interesante. Medio di prensa por scoge kico nan ta pasa y ki noticia, articulo of comentario ta mas importante.

Segun Croes, e ta categorisa e declaracionnan di Wever como absurdo y ta pidi disculpa di e argumentonan cu e parlamentario a duna na e reunion di Parlatino. E ta bisa cu Wever mester adapta su argumentonan pa asina e por haya poco di atencion di media cu e ta buscando. E unico medio di comunicacion cu tabata presente na e salida di Wever tabata TeleAruba. Segun Croes, e no ta compronde con e por a haya e idea di tilda contra di medio di comunicacion. TeleAruba ta exigi Booshi Wever pa haci su disculpa di loke el a bisa.❏

### Segun Wever, e no por papia na nomber di Parlamento completo

# Presidente di Parlamento ta sostene censura di director di Telearuba Toko Winklaar

**ORANJESTAD –** Presidente di Parlamento Paul Croes ta sostene censura di e director di Telearuba Toko Winklaar, segun parlamentario independiente Booshi Wever. Segun "Despues cu Winklaar dialuna ultimo den Telenoticias a tribi di un biaha mas tuma e poder den su man, y a confirma su boycot contra mi persona, y esaki te ora cu - when hell freezes over! - mi pidi disculpa publicamente, ata presidente di Parlamento ta bay para tras di Toko, y ta condena mi pa "atacha nomber di nos isla"" Wever a cuminsa di bisa den un reaccion na prensa ayera.

**BREVET VAN ONVERMOGEN**

Segun Wever, e ta remarca cu e presidente di Parlamento cu su comentario de facto ta duna Marlon Sneek un brevet van onvermogen, pasobra Marlon tabata na e reunion na Montevideo como representante di AVP, y eynan Marlon por a contradeci loke Wever a trece dilanti.

**PAPIA PA WEVER**

Wever ta sigui bisa cu despues cu Winklaar lo a crea e impresion cu Wever kier a tene contenido di su speech dilanti Parlatino scondi – mientras al contrario segun Wever ta sigui bisa, mesun dia tur medionan di comunicacion – Paul Croes kier notifica Parlatino cu declaracion di Wever ta uno individual cu no ta carga aprobacion di Parlamento.

"Na ningun momento mi a pretende di ta papia den nomber di otro Parlamentario, mescos cu Paul Croes no por pretende tampoco di por papia den nomber di Parlamento, y sigur no den mi nomber, ora e ta bisa cu mi declaracion no ta carga e aprobacion di Parlamento" Wever ta sigui bisa.

**ATACHA NOMBER DI ISLA**

Wever kier pa Paul Croes mustre unda e la atacha nomber di nos isla, manera Paul Croes ta insinua. " E mester mustra mi na unda y con esey a socede; cu Toko a wordo nombra como director di Tele Aruba sin un solicitud habri" Wever ta bisa. E ta sigui indica cu ta conoci, mescos cu no ta un secreto cu e nombracion aki tabata e pago pa su relacion estrecho cu, y su sosten incondicional na partido AVP!

**PELIGER PA DEMOCRACIA**

Cu tin varios periodista cu ta den servicio di gobierno segun Wever, of cu tin contractonan cu gobierno, tambe ta un berdad. Cu nan trabou ta pa tapa e fechorianan di e gobierno aki, tambe ta un berdad, e parlamentario ta sigui bisa.

Cu te hasta nan ta bai asina leeuw pa den programa na radio intimida hende, te menasa hende, tambe ta un hecho.

"Y esaki den mi concepto ta forma un peliger pa nos democracia y ta bai contra e libertad di expresion" Wever ta sigui bisa.

**DERECHO HUMANO**

Wever ta sigura cu pasobra e la trece e berdad padilanti, Toko lo a prohibi su reporteronan pa cubri conferencianan di prensa di Wever, y asina ta prive di su derecho fundamental di expresa su opinion mediante nos planta nacional di television; "Cu esaki Toko - y awor Paul Croes tambe - ta atenta seriamente contra mi derechonan humano, cu tratadonan internacional, nos Statuut y nos Constitucion, ta otorga tambe na mi persona" Wever ta sigui bisa.

E censura cu Toko kier aplica, y cu Paul Croes ta sostene, ta conoci solamente den paisnan cu un regimen fascista dictatorial, Wever ta sigui bisa.

"Ta e direccion di un regimen asina Paul kier bay??Aruba, quo vadis!" Wever ta finalisa bisando. ❏

BON DIA Aruba

*Mientras cu comerciantenan ta wordo priminti cu tram lo cuminsa core pa dia 15 di december*

# Proyecto di Rails ta basta curu

**ORANJESTAD** - E proyecto aki te awor aki ta mustra basta curu, aunke cu a pasa den dos fase grandi caba, segun director di DOW, ing. Jossy Figaroa. E dos partinan ta di infrastructura y e parti di e rails. E ta hopi trabao pasobra tur dos pa gobierno tabata completamente nobo. Nunca a pone rails na Aruba, nunca a coba un bakprofiel cu tubo grandi. Ing. Figaroa a comenta cu a lucha cun'e y tin'e na su luga.

**DEADLINE**

Minister Presidente y Minister di Infrastructura tin hopi presion poni pa caba mas tanto cu ta posibel dia 15 di december. Ta bon pa splica kico a pasa. Dos aña pasa Minister di Infrastructura a bisa cu dia 15 di december 2012, e proyecto mester ta cla. Pero tin hopi cos cu tin cu tene cuenta cun'e cu ora cu tin un proyecto asina mester tene varios destaho y varios proyecto tumando luga, segun director di DOW. Un di nan ta e parti den caya principal cu mester a cuminsa cun'e pa banda di Mei. Na April a haya e noticia cu e prijs cu a wordo duna no ta cuadra cu locual cu tin como presupuesto. Por a bisa cu ta dal bay cu e proyecto aunke no tin placa pe. DOW y e infrateam a topa di nobo, haci algun adaptacion na e proyecto y a tene un destaho. Esey a tuma luga na Juni. Ing. Figaroa a sigui splica cu e prome cu por a keda cla cu otorga na e contratista Mantbraca ta casi yega September. Na luga di cuminsa na Mei, a cuminsa na September, cu a atrasanan hopi. Pa Minister di Infrastructura, Sr. Benny Sevinger, tin cu bay wak con toch por delanta pa asina acapar'e y esey ta loke e team ta purbando di traha cu shift. Lo yega hopi leu dia 15 di december cu e Caya Grandi.

**AINDA FALTA**

Tin diferente otro parti di e streetscape cu no lo keda cla. Manera cu Minister Sevinger a trece padilanti e lo bira accesibel. Den temporada di Pasco mester por cana trankil den caya.



**Director di DOW, ing. Jossy Figaroa.**

MAS PROYECTO

Tin cu trece dilanti cu pronto un otro proyecto lo cuminsa cu ta e proyect o di Remisse. A cay un poco laat cun'e pero lo bay cuminsa. Ta otorgando e proyecto aki y e plaza dilanti di waf cu lo wordo yama Plaza Bon Bini, cu ta spera cu e aña aki ainda por otorg'e pa prome kwartaal di otro aña, cu por tin tur cos na nan luga.

**TRECE BIDA DEN CAYA GRANDI**

E meta di e proyecto aki ta pa toch tene e caya grandi na bida. Ora cu scoge ta bin cu un proyecto cu por bisa cu esaki por yuda. DOW Y Gobierno ta bisa cu mester trece algo cu no ta laga e hendenan sali for di centro pero cu ta bin den centro, esey por mira cu ta logrando. Por mira tambe cu a cuminsa drecha e diferente tiendanan. No ta suficiente ainda. Hopi mas tin cu sosode, pero lo sigui conversa cu doñonan di e establecimentonan. Tin diferente grupo cu ta papiando cu nan. Den construccion aki, como cu comerciantenan ta reclama cu cos ta bayendo hopi slow, ta envolvinan mas tanto posibel. Ta informa nan con e ta bayendo pa nan por compronde den kico ta pasando aden cu ora cos ta bay mas slow, nan ta kere cu e ta, pa nan sa kico e motibo ta. Tin algo hopi importante pakico e no a bay manera e mester a bay. Esey lo sigui haci te na ultimo.

Ing. Figaroa kier a pidi e comerciantenan, pero tambe tur cliente, pa tene un poco pasenshi. Ta spera cu pa december cu ta mustra hopi mas miho cu e ta awor aki.❑

---



**Lider di fraccion di AVP, drs. René Herdé.**

*René Herdé*

# Politiconan cu ta lansa critica sin solucion ta mustra cara di hipocresia

**ORANJESTAD** - Ora politiconan cu a haci malo of pio lansa critica sin solucion, nan ta mustra un cara di hipocresia. Esaki ta segun opinion di lider di fraccion di AVP, drs. René Herdé.

**PUEBLO TA FADA**

E parlamentario ta sigui bisa cu masha hopi hende a ripara cu e miembronan di partido MEP te ainda ta sigui den e mes un forma cu pa añanan largo caba na ta traha. Nan no a ripara cu pueblo ya no ta aprecia e negativismo, e insinuacionnan y e mentiranan cu tradicionalmente politiconan mediocre ta uza. Pueblo a fada di esakinan. Y no ta importa di ken of di cua partido. Paden of pafo di parlamento. Pueblo ta spera cu nan ta contribui na solucionnan pa problemanan cu tin. Pueblo ta spera cu nan ta presenta ideanan nobo pa situacionnan nobo cu ta presenta tur dia den nos bida.

**CRITICA MESTER TRECE CLARIDAD**

Cu nan ta critica cosnan cu no ta bay bon, pero ta haci'e di un forma cu ta yuda yega na un solucion di berdad. Critica mester trece claridad, trece informacion ora no tin, presenta e problema, pero cu solucionnan of cu miho proposicionnan. Ora politiconan critica sin presenta solucion nan ta laga pueblo cu e problema.

**LESNAN DI PASADO**

Ta masha remarcabel e forma cu miembronan di MEP den ultimo simannan ta expresa nan mes. Tambe e temanan cu e miembronan di MEP ta scoge pa atende ta lanta masha pregunta. E ta mustra cu no solamente nan no a siña nada di pasado, pero hopi hende ta puntra ta kico nan kier logra? Nan ta busca cada palabra cu un miembro di gobierno of fraccion di AVPbisa pa purba crea un discusion. Un miembro di e fraccion di MEP por ehempel kier prohibi Minister Presidente di papia cu hobennan. Si el a tuma tempo pa check con stima Mike ta bou hobennan, e lo pensa dos biaha prome cu e haci un expresion asina.

**MENTIRANAN**

Un otro miembro di e fraccion ta pone integridad y inteligencia di tur e organisacionnan y hendenan cu a participa na e Dialogo Social na duda. No solamente e tin e tribilidad di haci'e. Aparentemente e no a ripara con arogante su expresionnan ta y cu ta esaki mas cu tur hende a nota. Siman pasa un otro miembro di e fraccion di MEP a wordo atrapa ta conta otro mentira flagrante y a wordo corigi mes ora door di un ehecutivo di e refineria cu sa di loke e ta papia y ta autorisa pa papia. el incidente aki a pone hopi hende corda cu apenas algun aña pasa e lider anterior di MEP tambe a wordo gara ta bisa cosnan cu no ta berdad. E tempo ey e presidente di e mes un compania a bisa "Boso Minister Presidente tin un problema cu berdad". Ta parce cu e lider actual tin e mes un problema! Bes tras bes e ta wordo gara ta bisa cosnan cu djis no ta berdad. No tin ningun hende banda di dje pa bis'e check loke e ta bisa prome cu e papia? Ta parce cu e erornan di pasado no a sirbi como lesnan pa presente.❑

*Segun Vice Presidente di Parlamento Sr. Chris Dammers*

# Parlamento a aproba Landsvordering Internationale Misdrijven nobo



**Vice Presidente di Parlamento Sr. Chris Dammers.**

**ORANJESTAD** – Recientemente a tuma luga den parlamento aprobacion di ley. E ley cu a wordo aproba ta "Landsverordening Internationale Misdrijven." E ley aki ta pidi e statuutnan cu ta basa riba Roma y ta un super "nationale straf gerecht" cu mester trata casonan manera Genocidio, crimen nan contra humanidad y crimen nan di guera.

E statuut di Roma tin caracternan di complementacion banda di e leynan local, mester haci posibel pa por investiga e casonan internacionalmente. Gran parti di e tratadonan internacional, protocolnan cu pa añanan cu no tabata cumpli cu nan, awo si nan a cuminsa cumpli cu nan poco poco. Nan ta aprobando leynan cu ta pone cu Aruba por cumpli riba terenonan Internacional.

E casonan castigabel den e ley aki, ta wordo categorisa den 4 punto denter di crimen Internacional:

1. Genocidio: ta categorisa su mes unda cu un hende ta haci su mes culpabel cu intencion di caba completamente of parcialmente cu un nacion, grupo etnico, rasa of religion. Genocidio ta pertenece na e straf di mas halto cu corte di Aruba y Internacional conoce.

2. Crimen contra humanidad: ta categorisa contra "apartheid", viola un persona.

3. Tortura/Martirio: ta caracterisa su mes hendenan ta haci uzo di poder of funcion publico pa tortura victimanan pa saca probecho di nan.

4. Crimen di guera: si un pais invadi otro y mata tercer sin motibo.

E cambionan den e articulonan a wordo aproba door di parlamento, y tin diferente discusionnan y cambionan cu a wordo propone tanto di parti parlamentarionan como minister. Door di e ley aki Aruba ta riba e caminda, conhuntamente, cu otro socionan den reino Hulandes pa por cumpli cu mayoria tratadonan Internacional. ❑

# Awe sentencia ta cay cual compania lo sigui traha cuminda pa presonan na KIA

**ORANJESTAD** – Awe mainta Corte den Prome Instancia ta dicta sentencia den e caso sumario cu algun siman pasa a tuma luga entre señor John Croes y Gobierno. Anterior tabatin un caso pero door cu Gobierno no a presenta, Hues a dicta sentencia di biaha na fabor di señor Croes.
Sinembargo, segun nos sistema legal, por apela un decision y esey a sosode tambe.
Croes ta cuestiona e hecho cu pa añanan e tabata percura pa suministro di cuminda pa e presonan. Na opinion di Croes, sin cu Gobierno a tene un destaho publico, Gobierno a dicidi di laga Galloway ta suministra cuminda y cu Croes su contract a caba. E ta considera esaki un acto inhusto.
Di parti di Gobierno a mustra cu na ningun momento a pasa Galloway e contract. Gobierno a laga Galloway, un compania renombra cu ta percura pa cuminda pa companianan di aviacion por duna nan pasaheronan abordo di nan avion, pa temporalmente suministra e presonan cu cuminda mientras cu ta haciendo e preparacionnan pa tene un destaho publico. Gobierno no ta haya cu el a actua inhusto cu Croes.
Hues a tuma su tempo pa studia e punto di bista di ambos partido y awe e ta dicta sentencia. Bon Dia Aruba lo informa kico ta resultado di e caso aki. ❑

# Homber cu a agredi dama na pomp di gasolin dilanti Hof

**ORANJESTAD** – E homber A.K. a presenta dilanti Hof di Corte Superior pa e apelacion contra su sentencia di October aña pasa caminda el a wordo condena na 7 luna di prizon di cual 4 luna ta condicional, mientras cu Fiscal a exigi 18 luna di prizon.
E caso ta relaciona cu e forma con A.K. lo a garoti e dama B. na Texaco Tanki Leendert dia 25 di April 2011. Hues den su sentencia di Corte den Prome Instancia a bisa cu e ta haya legalmente proba cu dia 25 April 2011, A.K. a maltrata e dama B. y cu door di esey B. a sufri heridanan entre otro fractura su man. Tambe Hues ta haya cu K. a lastra B. ariba suela cu su cara abou.
Hues ta di opinion cu no a keda proba cu A.K. intencionalmente a agredi e dama, cu intencion di herida e dama severamente. Door di a dal e dama na cara y lastra riba suela, a afecta tres djente. Hues no ta considera esaki maltrato severo, manera Fiscal ta acusa A.K. Hues a sigui bisa cu e no ta haya proba cu ta door cu A.K. a dal'e na cara, B. su djentenan a los. Por bien ta cu for di prome biaha cu a push'e for di e luga esaki a sosode.
Hues ta haya A.K. culpabel di maltrata e dama B. Hues a tene cuenta cu A.K. no tabata sa controla su rabia. El a tene cuenta tambe cu e victima a sufri herida cu lo tarda pa cura. Esaki lo afecta e victima. Hues tambe a tene cuenta cu A.K. a arepenti di loke el a haci y cu el a sigui curso di controla agresion. Tambe cu e ta un first offender.
Tambe Hues ta tene cuenta cu A.K. tin criadero di bestia y cu e ta responsabel pa esaki. Tur esaki a haci cu Hues a dicidi di condena A.K. na un castigo combina. El a condena K. na 7 luna di prizon di cual 4 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Hues a pone como condicional special cu A.K. ta cay bou guia di Reclasering y lo mester sigui instruccionnan di e institucion aki.
A.K. a declara cu el a actua di e forma aki door cu dama B. lo a haci cierto expresionnan dilanti su yiu menor di edad. El a hala e dama su atencion pero esaki lo a reacciona na un forma cu A.K. no a gusta y esey a pone cu tur cos a bay for di man.

Ta asina cu tratamento di e caso no a sigui den Corte Superior. Abogado di A.K., mr. Illes a mustra Hof un carchi di consulta caminda A.K. ta siguiendo tratamento cerca un psicologo. Ademas ta asina cu e abogado a pidi un rapport di psicologo pero esaki ainda no ta cla. Hof ta haya cu ta importante e rapport aki y p'esey a dicidi di pospone e tratamento pa dia 17 di december 2012.❑

Departamento di Cultura Aruba conhuntamente cu:
Departamento di Agricultura, Cria y Pesca; Biblioteca Nacional Aruba, Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario, Fundacion Parke Nacional Arikok, Fundacion Rancho y Museo Arkeologico Nacional Aruba
Ta presenta e proyecto escolar:




For di diamars 16 di october te cu diabierna 19 di october 2012 for di 9 or di mainta te cu 12 or di merdia.

2012

Un cordial invitacion ta bay pa pueblo en general. Ta suplica gruponan di adulto cu ta desea di bishita e contacto cultural pa yama 582-2185 pa asina nos por acomoda nan bishita eficientemente. Entrada ta gratis…

# CRYSTAL & SEAPORT CASINOS

# 14 AUTO DEN 10 LUNA!



5X TOYOTA YARIS | 9X CHEVROLET CAMARO



**DORIS AURA REYES**
13 di Januari, 2012
Premio Progresivo:
TOYOTA YARIS
casino:
SEAPORT CASINO



**NELCY BARRERA BECERRA SALAZAR**
17 di Januari, 2012
Premio Progresivo:
CHEVROLET CAMARO
casino:
CRYSTAL CASINO



**CEDRIC BOEKHOUDT**
24 di Januari, 2012
Premio Progresivo:
CHEVROLET CAMARO
casino:
CRYSTAL CASINO



**ALBERTO GONZALES de FREITAS**
25 di Januari, 2012
Premio Progresivo:
CHEVROLET CAMARO
casino:
CRYSTAL CASINO



**GLADYS de PAULA VALDEZ-GEERMAN**
16 di Maart, 2012
Premio Progresivo:
CHEVROLET CAMARO
casino:
CRYSTAL CASINO



**LIBERATO GERES CABA**
14 di Oktober, 2012
Premio Progresivo:
TOYOTA YARIS
casino:
SEAPORT CASINO

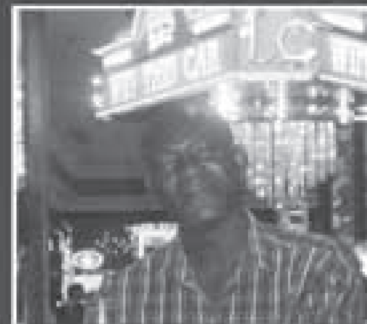


**JACOBA VAN DEN HAZEL**
5 di April, 2012
Premio Progresivo:
TOYOTA YARIS
casino:
SEAPORT CASINO



**CORNELIA MARTINA VROEGINDEWEIJ**
19 di April, 2012
Premio Progresivo:
CHEVROLET CAMARO
casino:
CRYSTAL CASINO

**ALBERT GIBBS**
29 di September, 2012
Premio Progresivo:
CHEVROLET CAMARO
casino:
CRYSTAL CASINO





**LEONCIA BEATRICE TROMP**
20 di April, 2012
Premio Progresivo:
TOYOTA YARIS
casino:
SEAPORT CASINO



**SEBASTIAN ISRAEL FALCON**
20 di Mei, 2012
Premio Progresivo:
CHEVROLET CAMARO
casino:
CRYSTAL CASINO



**GUOWEN ZHAO**
16 di Juli, 2012
Premio Progresivo:
TOYOTA YARIS
casino:
SEAPORT CASINO



**XIE SHUXUN**
9 di Augustus, 2012
Premio Progresivo:
CHEVROLET CAMARO
casino:
CRYSTAL CASINO



**JULIO ARELLANO SANTIYA**
13 di September, 2012
Premio Progresivo:
CHEVROLET CAMARO
casino:
CRYSTAL CASINO

## SIMPLEMENTE E MIHOR!

Find us on: facebook

*Parlamentario mr. Andin Bikker: Hasta ta laga turista na pia*

# Maneho di keuringskaart ta desproporcional

**ORANJESTAD** – Mester bin un maneho proporcional pa loke ta keuringskaart. Segun lider di fraccion di Partido Democracia Real, mr. Andin Bikker, tin hopi reclamo den pueblo pa kitamento di auto pa falta di Keuringskaart. El a comenta cu a bay haci un estudio riba e leynan cu ta aplicabel riba esaki y e maneho ta desproporcional y hasta contra nos leynan. Nan ta kitando auto si no tin keuringskaart, pero nos leynan ta bisa cu nan por kit'e ora cu e siguridad di trafico ta rekeri esaki, e parlamentario a comenta.

**NO TA BAY SEGUN LEY**

Mr. Bikker ta remarca cu ta comprendibel cu si kita auto pa falta di keuringskaart, ta duna e auto bek te ora cu regla e papelnan. Pero si no tin keuringskaart no por kita e auto pasobra con bo por laga hende na pia y bo tin cu bay keur e auto? E parlamentario ta full di acuerdo cu ta kita auto di hende cu nan no tin nan number full paga of seguro, pasobra esey ta algo hopi mas serio, pero pa un keuringskaart mester bin cu maneho proporcional. No por ta asina cu ta laga hendenan humilde na pia, bergonsanan pa bin cu algo cu ta wordo anuncia riba un diabierna y ehecut'e riba e dialuna siguiente. E no ta bay segun ley tampoco.

**GOBIERNO TA COBRANDO DIMAS**

E parlamentario a pone enfasis cu ley ta bisa cu Articulo 29 di e ordenansa, si siguridad di trafico ta rekeri esey. E agente policial mester evalua si e auto ta cay den auto. Si ta un auto normal cu no ta mustra cu ta un peliger, e no tin motibo pa tuma e auto den beslag. Ta bon pa reevalua e maneho aki, el a remarca. Ta reitera tambe cu pa falta di rijbewijs, seguro of number full paga, e ta di acuerdo pa por kita e auto. Con bo por bay keur un auto cu ta na warda di polis, e parlamentario ta cuestiona. Esey ta e reclamo den pueblo. Gobierno ta cobrando 175 florin caminda ley ta bisa 75 florin. pa touw e auto y esey e no ta compronde. E ta sigui bisa cu ohala por adapta e maneho haci'e proporcional caminda tur dos partido por beneficia.

**TURISTANAN NA PIA**

Hasta turista a laga na pia pasobra car rental no a cay riba dje cu keuringskaart no ta na ordo. No ta nechi pa turismo cu un turista mester wordo poni na pia pa via di un maneho desproporcional. Ta maneho di ministerio publico ta wordo aplica y nan a anuncia esaki basta tempo cu per 1 october a cuminsa controla. A anunci'e riba un diabierna y riba e dialuna despues a cuminsa cu control. Ley ta bisa claramente cu e agente mester evalua si auto ta peliger pa trafico si of no. Si den polis su bista e auto no ta peliger pa trafico, pero e persona mester keur su auto mas pronto posibel, sino e ta core risico di haya un boet.



Lider di fraccion di Partido Democracia Real, mr. Andin

**MANEHO SIN DISCRECION**

Cu automaticamente a bin cu un maneho cu ta coy auto pasobra nan no tin keuringskaart, bay cun'e, cobra 175 florin riba dje, ta un maneho estricto cu no ta duna ningun discrecion manera cu e ley di ta poni. Ministerio Publico ta traha cu ley. Ley ta duna duidelijk cu mester duna evaluacion di e vehiculo mester ta na ordo. Y esey no ta tumando luga.❑

## Turista cu a perde caminda pa hotel ta perde cartera

**NOORD -** Dialuna pa 2.37 patruya a bai na un High-rise hotel caminda un turista, C.F. di 27 aña, a declara cu bayendo bek Hotel despues di un paranda, e no por a corda mas den cua di e hotelnan e ta kedando. E la bai riba beach y a drumi riba un di e stoelnan di beach y a pega soño pa un rato. E la lanta for di soño ora e la sinti un hende mishi cu ne. E turista a wak un homber cu a bise cu e no ta permiti pa drumi riba e beach. E homber a cana bai banda noord di e beach. C.F. a realisa cu su articulonan, un cartera, siga cubano y un paki sigaria, no ta den su saconan mas. C.P. a purba bai tras di e homber desconoci pero esaki a disparce. E la bai hotel y meld e sucedido na de guardia di seguridad. E caso ta bou investigacio ❑

## Ladronicia di tubo di koper

**ORANJESTAD –** Riba polis ta bai na un cas na Middenweg banda di un refresqueria caminda un señora, I.K. di 59 aña, ta raporta nan a lanta sin awa riba dialuna mainta 5or. Na momento cu nan a bai controla e meter di awa, a ripara cu mas of menos 12 meter di tubo di awa a wordo horta. E ladron a cera meter di awa pa e por a kita e tubonan. I.K. a bai na e banco na banda pa puntra si e camara di seguridad por a detecta algo. E banco a duna su cooperacion y ta bai controla nan camara. I.K. a declara cu e la tende cu ta un Choller miho conoci como Babaloo ta esun cu a horta e tubonan. Polis a tuma e keho y e caso ta bou investigacion. ❑

## Mutatie

**SABANA LIBER –** Central ta manda un patruya na Sabana Liber pa un ladronicia. Na e sitio polis a papia cu señora S.L. di 40 aña. S.L. a declara cu riba dialuna banda di 7.35 e la sali for di cas. Rond di 8.40 su casa a yega cas y a ripara cu ladronnan a drenta den nan cas. E slot di e porta patras tabata forsa. Nan a bai cu diferente articulonan entre otro un flat screen, Wii y algun wega, joyas, un Dell Laptop, un holoshi Fendi y un generator. E denunciante ta traha un lista mas detaya di e articulonan horta pa hiba warda. E caso ta den man di recherche. ❑

## Problema pa motibo di carchi cora

**NOORD –** Patruya ta raporta dialuna un pelea entre dos team di voetbal na veld di Bubali. Segun testigonan e problema a cuminsa ora cu e team di Bubali a haya un carchi cora. A cuminsa un pelea entre e hungadonan di Bubali y Brazil. Na yegada di polis, e hungadonan di Bubali no tabata presente mas. E hungadonan di Brazil no kier a duna motibo di e problema y no kier a duna keho. ❑







# Comerciantenan ta trankil pa loke ta e cambionan den Caya Grandi

**ORANJESTAD** - Regularmente e comision di Ministerio di Infrastructura, Infra-Team y tambe Prome Minister Mike Eman, ta reuni cu e comerciantenan di Caya Grandi, agrupa bou di e asociacion MAMBO, pa duna nan un actualisacion y splicacion di con tur cos ta bayendo. Naturalmente tambe ta contesta nan pregunta y inkietudnan riba e deadline y producto final. Di otro banda, comerciantenan ta mustrando nan confiansa den e renobacion y ta haciendo nan mesun preparacionnan pa drecha nan mesun edificionan pa fin di aña na caminda.

"Tin diferente grupo ta papiando. Nos ta envolvi nan mas tanto posibel pa nan ta na haltura di con e situacion ta. Pa asina cu ora algo bay mas slow cu nan ta kere cu e mester bay, nan sa pakico. Cu tin algo importante ta pasando y e motibo. Esey nos lo sigui haci te na ultimo." Asina Director di Departamento di Obranan Publico, Ing. Jossy Figaroa a splica na prensa durante un encuentro dialuna mainta. Durante e reunionnan aki Prome Minister Mike Eman tambe a stimula e comerciante y empresarionan pa duna di nan parti di e esfuerso nacional aki cu ta e embeyecemento di caya principal. A splica cu esaki ta e oportunidad perfecto pa inverti den nan propiedad, drecha nan edificio y negoshi, pa un bes tur cos keda cla, Caya Grandi ta mustra su miho cara tanto den e infrastructura como tambe den e ambiente total cu ta ofrece na e clientenan.

Tur esnan cu pasa den Caya Grandi por ripara cu varios e negoshi "a cuminsa drecha e fachada di nan tienda," Ing. Figaroa a indica. Penha y Calypso Building ta djis algun di e negoshinan cu ta visiblemente bou di renobacion completo. Hopi di e negoshinan den centro di Oranjestad tin masha aña mes, tin di nan decadanan, sin inverti den mantencion of renobacion di nan edificionan. Esaki tabata tin di haci cu e decadencia cu e centro a pasa den dje e ultimo decada. Comercio den centro di Oranjestad tabata pa hopi aña den un decadencia serio y structural. Banda di cu hopi local tabata evita e centro, turistanan ya no tabata yega mas den e bisindario. E decadencia sistematico aki, combina cu un influx serio y persistente di adictonan ambulante cu a establece nan mes den centro di ciudad na ex-Hotel Central a contribui grandemente na e situacion precario di e centro en general.

Di otro banda, cu e trabounan cu awor ta andando, e complecion di e proyecto di renobacion di centro di Oranjestad ta mas y mas cerca y visibel, comercio ta dunando e señal tambe cu ta comparti e vision y e confiansa den un centro di ciudad renoba y revitalisa. E fase di "streetscaping" di Caya G.F. Betico Croes a cuminsa caba. Esaki ta e parti di e proyecto caminda lo bay traha riba e "Landscaping" di henter e area di centro di ciudad. Den e fase aki a cuminsa caba planta varios palma y matanan.

Nos ta spera cu pa december e lo mustra hopi miho di loke e ta aworaki." Pa ultimo luna di aña streetcar lo ta funcionando, caya grandi lo tin su acera y tegels, como tambe matanan y luz. Ya caba gobierno a duna ordo pa tur departamento y compania envolvi cuminsa traha den shifts pa sigura cu esaki ta un realidad. ❑

*Pedro Atacho, parlamentario di PAR:*

# Nunca mas e pais aki lo hay'e cu gobernante no integro

**WILLEMSTAD** - Unabes cu e ley di screen mandatario pasa, Corsou por ta sigur cu nunca mas e ta hay'e cu mandatarionan cu no ta integro, hendenan cu bo no por confia y cu ta haci cosnan robes, parlamentario Pedro Atacho (PAR) a bisa ayera, durante tratamento di e proposicion di ley pa screen candidatonan pa bira gobernante.

**CINCO PUNTO DI PRIORIDAD**

Manera ta conoci, esaki tabata un dje 5 puntonan di prioridad cu gobernador di Corsou Frits Goedgedrag a duna como encargo na e gobierno interino actual.
Esey mes a pone cu a traha riba e ley aki den un tempo rekeri pa e por a bin cla na tempo. Siman pasa diabierna gobierno a entreg'e na parlamento y dialuna, a trat'e den reunion di Comision Central.
Mester apunta si, cu ta solamente e grupo di 12 miembro di parlamento cu ta forma e mayoria, tabata presente: e 9 miembronan no tabat'ey.

**FORMALICASION**

Segun Pedro Atacho, por papia mas bien riba formalisacion di algo cu tabat'ey caba, esta e sistema custumbra cu semper a uza pa screen candidatonan pa bira minister.
Unico cos adicional cu a haci ta fortifica e ley, el a bisa sin bay den mas detaye. Por cierto cu esaki tabata notabel ayera: cu excepcion di parlamentario Anthony Godett, (FOL), niun parlamentario no a referi na contenido di e ley mes. Nan a limita nan mes na accentua e importancia y e necesidad urgente di un ley asina ki.

**ENFOKE RIBA INTEGRIDAD**

Tur a enfatisa tambe e importancia pa trat'e mas lihe posibel, sin mas demora. Mester bisa di otro banda cu hopi biaha parlamento ta bay riba contenido durante tratamento di e topico durante reunion publico.
Eugène Cleopa, parlamentario independiente a bisa cu e tambe ta sostene e ley. E ley ta enfoca riba integridad, anto esey ta di importancia fundamental, segun Cleopa. El a rechasa di otro banda cu e ley lo ta prepara pa gobierno anterior.

Den reunion publico nos lo discuti riba contenido di e ley el a agrega. Varios miembro mas a hiba palabra, pero atrobe sin bay den mucho detaye di e ley mes. Manera ta conoci, e ley conoce diferente elemento nobo, manera por ehempel e hecho cu e formado di gobierno den futuro ta castigabel, si e no aplica e ley aki.

Finalmente parlamento a bay di acuerdo pa manda un relato cu e diferente pregunta y remarcanan cu a bin dilanti, pa gobierno contesta of reacciona riba nan.❑




Parlamentario di PAR, Sr. Pedro Atacho.

*Hefe di Cuerpo Policial di Corsou Marlon Wernet:*

# Polis ta garantisa orden publico durante eleccion



Hefe di Polis, Sr. Marlon Wernet durante conferencia di prensa di polis.

**WILLEMSTAD** – "Polis ta garantisa orden publico y trankilidad prome, durante y despues di eleccion diabierna awor 19 di october. Polis tin tur cos bou di control", Marlon Wernet, hefe di Cuerpo Policial a declara ayera tardi.
Manera semper ta e caso cu eventonan grandi, polis ta bela pa siguridad di tur esnan cu ta parti di e evento aki, Wernet a cuminsa cu punta. Dia 19 di october awor tin eleccion. Pa garantisa eleccion liber y secreto, polis lo garantisa orden publico prome, durante y despues di eleccion. Polis, den esaki por conta cu sosten di SKS, VKC y Servicio di Transporte publico, Wernet a bisa.

**RESPET PA REGLANAN**

Ta importante, el a remarca, cu ta respeta e reglanan cu ta conta pa cada urna electoral. Pero ta e presidente di e urna electoral ta responsabel pa no viola e reglanan aki. Polis a cuminsa basta dia caba cu e preparacionnan necesario.

**NO TIN LEY SECO**

No ta trata di algo nobo pa polis, segun e hefe di cuerpo. Polis tin experencia caba cu tanto eleccion como referendum den pasado. Manera ta e caso den ultimo eleccionnan, no tin ley seco na vigor. experencia a mustra cu Corsou a comporta su mes durante tanto eleccion como referendum den pasado recien."E echo cu no tin lei seco, no ta duna niun hende e derecho di uza un cantidad excesivo di alcohol. No pone bida di hende na peliger. Aki tambe ta conta e regla cu si bo ta stuur, no consumi alcohol", Wernet a enfatisa. Igual cu den pasado, no ta permiti parada di auto durante e dia di eleccion. Si polis constata esaki e ta indica bo pa stop cu esaki, comisario halto, hefe di Cuerpo Policial a agrega.❑

*Segun lider di FOL Anthony Godett: "Esey tambe ta democracia"*

# Si pueblo scoge un politico, niun hende por strob'e bira mandatario

**WILLEMSTAD** – "Si pueblo scoge un politico pa bira por ehempel minister presidente, no tin niun instancia na mundo cu por strob'e di bira e mandatario ey". Na palabra lider di fraccion di Frente Obrero den parlamento di Corsou Anthony Godett ayera den reunion di Comision Central.
Godett ta un di e 12 parlamentarionan cu a reacciona y indica publicamente cu e proposicion di ley pa screen candidatonan pa bira mandatario no ta carga su aprobacion. El a bisa esaki prome cu e reunion di ayera y a ripiti su posicion den parlamento.

**LEY DI SCREEN**

Godett, durante e reunion di ayera a haci algun pregunta critico na gobierno. El a pidi por cierto diferente conseho cu a ser emiti riba e ley aki pa weita si ki posicion e ta tuma finalmente den reunion publico riba e ley.
Godett tabata masha categorico riba e punto aki. Manera e ley di screen ta formula awor aki, e no tin sosten di fraccion di FOL, el a bisa. Segun e parlamentario, e ta contra ora presenta un ley cu por ser cataloga como "gelegenheydswetgeving", un ley cu ta destina pa bay contra di un persona specifico of un circunstancia specifico.
"Pa claridad, laga mi bisa mesora, cu ami ta pro pa screen candidatonan pa bira mandatario. Laga no tin duda riba esey. Pero pa presenta un ley asina ki, cu ta pone cu ta exclui casi tur hende, mi no ta di acuerdo cun'e. Pakico nos mester ta mas santo cu Papa di Roma?" el a puntra.

**LEY ANTI DEMOCRATICO**

E lider di fraccion di Frente Obrero a recorda cu niun pais den Reino no conoce un ley asina ki. Hulanda mes no tin'e. "Bo mester pasa un prueba medico, husticia ta investiga bo pasado, ta investiga bo situacion financiero. Si nos sigui asina ki, no ta sobra niun hende pa asumi responsabilidad di gobernacion. E ley aki, na mi parecer ta anti democratico", Godett a sigura.
Loke tambe e parlamentario ta haya inaceptabel ta, cu unabes aproba e ley aki, mester di dos tercer parti den parlamento pa trece un cambio den dje. Si mester di dos tercer parti pa cambi'e, mester di dos tercer parti pa aprob'e tambe, el a bisa.
"Weita kico a pasa na Italia. Integridad di Silvio Berlusconi ta den discusion pa basta tempo caba. Toch nos ta weita Berlusconi y prome minister demisionario di Hulanda ta sinta bebe y come riba un terasa," Godett a remarca. Nos ta sostene e gabinete interino aki, pero esey no por ta a costo di todo, el a laga compronde ayera den parlamento.


Lider di Frente Obrero, sr. Anthony Godett.

**VOX POPULI**

"Un politico cu a haya mas cu 19 mil voto den eleccion ta deseo di pueblo. Si pueblo vota, no por elimina un politico cu e proceso di screen. Ademas, laga nos screen esnan cu ta screen nos", Godett a anuncia.
El a bisa cu manera e ley ta, e no tin sosten di fraccion di FOL. "Vox Populi, Vox Dei. Bos di pueblo ta bos di Dios", el a remarca finalmente.❑

*Eleccionnan na Corsou*

# Candidatonan ta buscando voto hasta bou di piedra



Gerrit Schotte (MFK)



Emily de Jongh Elhage (PAR)



Alex Rosaria (PAIS)



Anthony Godett (Frente Obrero)

**WILLEMSTAD-** E campaña na Corsou a drenta den su ultimo dianan y esey ta nifica cu e candidatonan ta haciendo tur loke nan por pa hala mas voto cu ta posibel, y awor e concepto "It means war" ta completamente aplicabel na e situacion na nos isla bisiña.

E situacion politico na Corsou ta uno hopi tenso y no ta gosa di e entusiasmo cu a reina den e ultimo eleccionnan ya cu hopi hende, cu normalmente lo a sali campaña pa apoya nan partido of djis pa disfruta di e ambiente festivo cu tabata reina a prefera di keda cas y warda wak kico ta bay pasa.

E violencia verbal y fisico cu a manifesta den e ultimo simannan no ta uno cu mayoria di e poblacion Curasoleño ta custumbra na dje y esey ta algo cu bo ta mira.

Autoridadnan ta den alerta pa cualkier eventualidad, y Prome Minister Interino Stanley Betrian a garantisa comunidad un jornada di votacion pacifico, hopi hende no ta sinti nan mes completamente sigur, specialmente despues di e actonan violencia contra politiconan den man di simpatisantenan di nan contrincantenan politico. Como tambe destruccion na propiedad, tiramento di piedra etc.

Mientras cu autoridadnan ta preparando pa cualkier circunstancia cu por presenta, lidernan politico di e diferente partidonan ta haciendo nan "best" pa nan logra haya mas simpatisante dispuesto pa vota pa nan.

Den caso di Gerrit Schotte lider di MFK, esaki ta uzando tur "arma" disponibel pa gana e eleccion aki y mantene e poder cu un gobierno nobo. Su ultimo creacion ta e asina yama un carchi ofreciendo 100 florin mensual pa esunnan den necesidad.

Segun Schotte e carchi aki yama "Mi Sosten" y ta disponibel pa yuda esunnan den necesidad financiero. E persona lo haya 100 florin pa luna, pa un periodo inicial di un aña.

Loke ta hala atencion ta cu e carchi aki ta bay keda activa dia 1 di Januari 2013, loke ta mas interesante ainda den e caso aki, ta kico lo pasa si Sr. Schotte no logra forma un coalicion.

Kico ta bay pasa cu e carchi aki? E ta bay mantene su promesa y sigui paga?

Di su parti Frente Obrero cu Anthony Godett na cabes tin e reto di mas grandi pa mantene e tolda oraño na bida, despues cu den e ultimo tres eleccion nan a haya hopi sla y perde e "momentum" cu nan tabatin na 2003 ora cu nan a bati Partido PAR ganado cu un margen di casi 50%. Pero esey ta mustra historia leu pa Frente Obrero awor aki.

Lider Politico di Pueblo Soberano Helmin Wiels ta den un posicion basta comodo y e bisa cu e no ta interesa si e ta den gobierno of den oposicion, pero ta bon pa bisa cu sin dje MFK lo tin un tarea dificil pa forma gobierno.

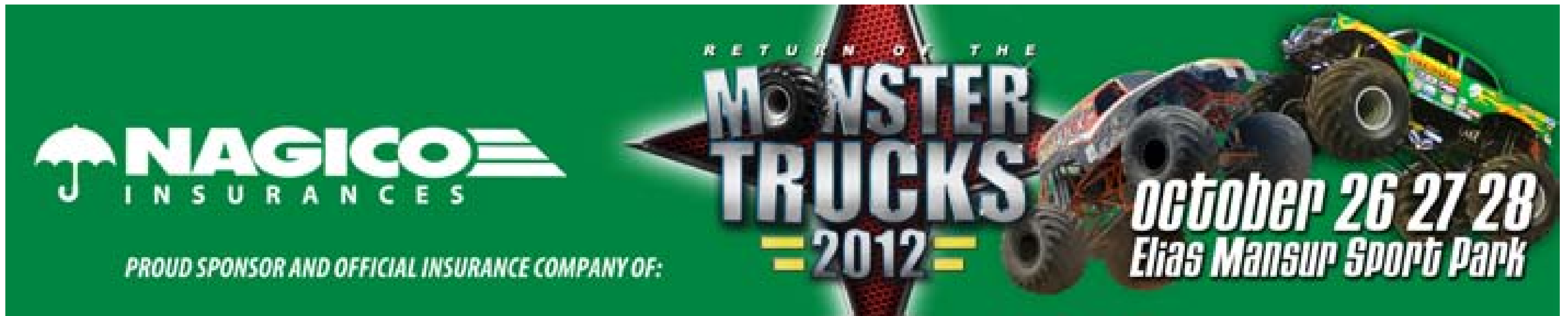
E base di Pueblo Soberano ta uno hopi solido, consisti di hendenan cu tin ideanan bastante fuerte di e manera cu mester atende cu pais y cu otro hende y esey a trece hopi problema den e coalicion cu e tabata forma hunto cu MFK y MAN y cu hiba na diferente hende di e partidonan aki pa reconsidera nan posicion pa cu e coalicion y te hasta retira for di e dos partidonan aki, cu e consecuencianan cu nos conoce caba.

Mescos cu e lider di Frente Obrero, Charles Cooper ta den un situacion hopi fastioso na cabes di su partido MAN, ya cu, despues di a logra lanta MAN, algun aña pasa, esaki a bin ta cay consistentemente, sin cu ta mira manera pa esaki lanta cabes. Durante su ultimo temporada como minister di Infrastructura, e la logra di desaroya diferente proyecto cu lo por nifica extra voto pa e partido.

Emily de Jong Elhage, of Tante Bea, manera algun hende ta yam'e, mester por hala mas voto e biaha aki pa por logra compensa e perdida cu e por tin si partidonan Nacional y Frente no logra haya asiento, loke ta un posibilidad hopi grandi, cu lo por afecta e futuro di e partido, despues cu caba di conta e votonan.

Segun encuestanan PAR mester di yudansa di otro partidonan pa logra forma un coalicion y esaki ta representa un reto grandi pa Partido Nashonal di Pueblo, cu tin Humprey Davelaar na cabes y e apoyo di e lider di hopi campaña Maria Liberia Pieters, pa hiba e partido bek na su gloria di antes. Esaki no ta bay ta un trabou facil pa nan.

E lider di e partido Blauw cla, Alex Rosaria, ta e partido cu ta mustra di ta bay ta e gran ganado di e contienda electoral aki, y lo por nifica regreso di PAR den poder, si nan dicidi di bay traha cu nan, pero aun asina nan mester di Nashonal y di Frente Obrero pa por logra un mayoria, esta si bay tras di e encuestanan cu ta duna tanto PAR como PAIS 4 asiento cada un. Si PAR logra 5, pais 4 y Nashonal y Frente Obrero logra un asiento cada uno nan lo por logra un mayoria simpel, aunke hopi fragil. Specialmente si pasa e ley di screening pa Ministernan, ya cu lo mas sigur ta cu Frente lo pidi pa draai esaki na momento di asumi poder.❑




# Resultadonan tres ultimo eleccion na Corsou

Despues di e eleccion pa Staten di dia 22 di januari 2010, tabata andando cu e proceso pa termina desmantelacion di Antia y pa dia 27 di Augustus a tene e e ultimo eleccion di pa Conseho Insular di Teritorio Insular di Corsou. Una bes cu Corsou a bira autonomo dia 10 di October 2010, e personan elehi como miembronan di Conseho Insular di Corsou a bira Parlamentarionan di Pais Corsou.

** MAN, Niun Paso Atras y Forsa Kòrsou a uni den eleccion di Staten dia 22 di Januari 2010 y a logra un exito hopi grandi pero a bin un kiebro den e "coalicion" aki lagando e poder den man di Schotte kende a algun siman prome cu e eleccion di Conseho Insular a lanta su propio partido.❑

| Partido | EilandsR.* 2010 | Staten 2010 | Staten 2006 | Staten 2003 |
|---|---|---|---|---|
| Partido Laboral | 509 | | 4293 | 8785 |
| Frente Obrero | 4813 | | 9528 | 22745 |
| MFK | 15953 | | - | - |
| PAIS | 2202 | | - | - |
| PAR | 22474 | 26662 | 18187 | 13710 |
| D.P. | 3048 | 1823 | 2638 | 2519 |
| Pueblo Soberano | 13886 | 10785 | 3357 | - |
| MAN | 6531 | | 13123 | 6274 |
| PNP | 4588 | 6506 | 7768 | 7153 |
| **MAN/NPA/FK | | 23569 | | |

*Decreto di Minister Cornelis Smits*

## Haci Conseho Supremo Electoral mas independiente posibel di cualke influencia di gobernacion



**Drs. Ing. Cornelis Smits hunto cu Presidente di Conseho Supremo Electoral di Corsou, drs. Geomaly Martes durante acto di firmamento di e decreto.**

**WILLEMSTAD-** Ta importante pa haci nos Conseho Supremo Electoral mas independiente posibel di cualke influencia di gobernacion. Di e forma aki comunidad por ta ainda mas sigura di un eleccion na un forma confiabel, transparente y bon organisa.
Pa e motibo aki Minister encarga cu Maneho di Gobernacion, Planificacion y Servicio Publico, Sr. drs. ing. Cornelis Smits a traspasa e ultimo tareanan cu gobierno a keda cun'e den cuadro di eleccion pa Conseho Supremo Electoral di Corsou.Minister Smits a firma e decreto ministerial di tal forma cu nos Conseho Supremo Electoral por funciona ainda mas independiente. Na mes momento a elimina practicamente tur posibel metemento di gobierno den e proceso electoral. Di e forma aki pueblo di Corsou awor por ta sigur cu su eleccion ta keda organisa pa un entidad independiente. Loke mester resulta den un eleccion mas confiabel y transparente y bon organisa."Un di e encargonan cu e gobierno interino, di cua mi ta forma parti di dje a haya, ta pa percura pa e eleccion proximo cana bon y corecto.

Pa nos garantisa esaki ta importante pa nos Conseho Supremo Electoral, cua ta e organisacion cu ta organisa nos eleccion, funciona mas independiente posibel. Cu e decreto ministerial aki nos ta logra di elimina cualke intento di gobierno pa tin algo di haber cu e proceso di eleccion di su representantenan den parlamento. Pueblo por bay vota trankil" Minister Smits abisa.Presidente di Conseho Supremo Electoral di Corsou, drs. Geomaly Martes ta bisa:"Conseho Supremo Electoral, ekipa cu e mandato aki, tin ainda mas e responsabilidad pa percura pa un proceso di votacion bon organisa y transparente. Nos a haci tur nos esfuerso pa garantisa cu pueblo di Corsou diabierna proximo por haci uzo di su derecho di voto den tur trankilidad. No a restami nada mas sino di invita un y tur pa bay vota i laga bo bos resona, paso ta bo derecho!"❑




# Inyeccion di steroid ta wordo uza contra dolornan articular

E Centers for Disease Control and Prevention ta informa cu rond di 14 mil pashent a ricibi inyeccionnan di steroids contamina.
Normalmente steroid ta wordo inyecta den pashentnan cu dolor di lomba, segun Dr. Irene Wu di UCLA Pain Management Center. Nan ta wordo uza tambe contra dolornan articular (joint), artritis of otro malesanan inflamatorio.

Inflamacion ta bin na momento cu e curpa ta purbando di cura su mes, mescos cu ora bo musculonan ta haci dolor. Desafortunadamente, inflamacion ta algo ta wordo causa door di nos mes, cual ta pone cu nos ta haya mas inflamacion y mas dolor. Steroids ta yuda calma e dolornan aki.
Inyeccionnan normalmente ta e ultimo recurso despues cu pashentnan a purba cu remedinan anti inflamatorio y fisioterapia. Steroids ta wordo inyecta den e mesun luga cu epidural, dus den lomba. Mayoria pashent ta ricibi dos of tres inyeccion den e transcurso di un luna.
Tur cost a depende di con fuerte e dolor ta. Den mayoria caso, un persona por tuma mas di 3 inyeccion pa luna.
Infeccionnan di steroid den inyeccionnan espinal ta algo masha raro, segun Dr. Nick Shamie. Den su 12 añanan di practica, solamente dos pashent di dje a haya un infeccion bacterial. Esaki tipicamente ta sosode den personanan cu un sistema inmunologico zwak.
Expertonan ta di opinion cu e inyeccionnan espinal di steroids ta solamente un plan temporal pa pashentnan. Desafortunadamente, mayoria di e pashentnan ey lo continua ta sufri cu nan dolor. Unico cos cu realmente lo yuda nan, ta haci un cirugia.❏



**Infeccion pa motibo di inyeccionnan di steroid ta algo poco comun.**

### *Hopi a considera esaki un debate 'laf' ayera nochi*

# E unico debate politico na Corsou a bira un 'e di cu nan di cu e ta'

WILLEMSTAD – E unico debate politico pa eleccion di Corsou di diabierna awor a converti su mes den un 'e di cu nan di cu e ta' pa hopi cu a anticipa esaki. Comentario riba medionan social rapidamente a cualifica e debate como uno hopi laf. Parti den dos grupo – esunnan den oposicion y esunnan na mando- nan tabata constantemente debati otro riba ken a haci kico y kico otro no a haci of laga di haci.

Cu moderador Aileen Looman na cabes, un panel di tres periodista di Telecuracao consistiendo di director di telenoticia Bob Harms, reporteronan Franklin de Haseth y Angelica Paris, e debate, cu den e caso aki a wordo yama 'Foro politico' a cuminsa cu un retraso di por lo menos un mei ora.

**INTENCION DI FORO**

E intencion di e 'foro politico' tabata pa convence esunnan cu tin duda ainda, pa dicidi pa ken nan lo mester a bay vota diabierna awo. Pa hopi, esaki no a ser logra ya cu no a yega mucho mas leu cu atakenan di ken a haci kico y ken a haci otro. Moderador Aileen Looman a mantene e orden unda cu constantemente tabata alerta e oradornan riba nan tempo, y tambe riba e tempo cu nan tabata sea bula of viola.

**PLATAFORMA POLITICO**

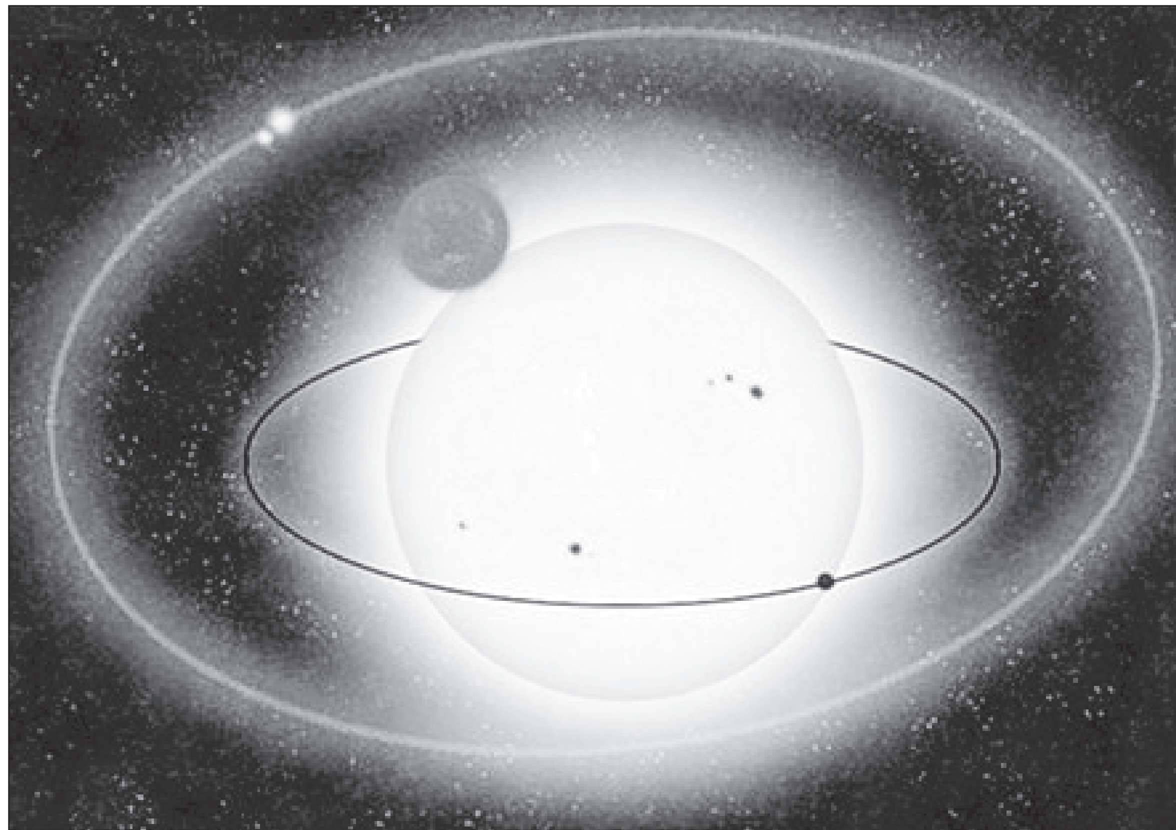
Algun di e politiconan a uza e plataforma como un propaganda politico door di constantemente splica kico nan lo a bay haci durante e proximo añanan na Corsou. Otronan a uza e tempo pa splica kico a bay malo y con nan lo kier a bay drecha esaki. Esunnan cu tabata den e ultimo gobierno a uza e tempo pa ataca esunnan di oposicion y despues a uza e resto di tempo pa propaga nan mes politicamente na e audiencia.

**SALIDA FOR DI FORO**

Interesante tabata e momento ora cu e politico lider di partido Nacional ( Humphrey Davelaar) a mustra cu e mester a bandona e studio pa asina e por a atende e ciere di su campaña. Esaki pasobra e foro no a cuminsa na ora, cu consecuentemente e la core mas largo cu tabata planea.

sey a pone cu Davelaar a indica dado momento cu e ta 45 minuut laat y cu e mester a bandona studio. A dune e espacio y despues di reagrupa e studio, a continua cu e foro. Un foro (debate) hopi anticipa cu sinembargo segun hopi, no a crea mucho 'chispa' y cu a mas bien bira un encuentro politico entre e protagonistanan politico, participe na e proximo eleccion parlamentario di diabierna awor. ❑

# Astronomonan amateur ta descubri e prome planeta cu cuatro solo







Casi 35 aña pasa, un escena de e prome pelicula di Star Wars a cautiva e audiencia: Luke Skywalker mirando den horizonte di Tatooine riba un planeta desertico domina pa un par (mas di un) di solo.

E siman aki, e realidad a triunfa riba ficcion cu un imagen mas espectacular: dos astronomo aficiona buscando den dato di shelo profundo y distante a descubri un planeta cu cuatro solo.
E website di NASA a referi na e fenomeno aki como un planeta circumbinario of un planeta cu ta orbita dos solo.
Aunke esaki riba su mes ta algo raro – solamente seis otro planeta circumbinario ta conoci- e planeta aki ta wordo orbita door di dos strea distante mas, convertiendo esaki den e prome sistema solar cuadruple conoci.
Investigadonan a presenta e hallazgo dialuna anochi den un encuentro annual di e Division Planetario di Ciencia di e Sociedad Astronomico Mericano na Reno, Nevada.

E descubrimento di un planeta cu cuatro solo pa cientificonan amateur ta hiba na e buskeda den multitud na un otro nivel. E expresion, inventa pa e editor di e revista Wired, Jeff Howe, ta describi e tareanan realisa pa un grupo di persona pa busca solucion pa algo.
Den e caso aki e grupo "Planet Hunters" a recopila informacion di e telescopio Kepler di NASA, disponibel pa publico a traves di su website di internet y a coordina su hallazgonan cu astronomo nan di Yale.

Revisando e informacion, e "cientificonan ciudadano" Robert Gagliano y Kian Jek ta centra su anomalianan cu ta confirma e existencia di e planeta conoci como PH1 (afkorting pa Planet Hunters 1): e prome curpa celestial haya pa un proyecto ciudadano di ciencia online.❑



# Pop Goes The President




FRANK BRUNI


To the clamor for administration records concerning embassy security, I'd like to add my own request. I hereby subpoena President Barack Obama's iPod. Nicki Minaj? For real? On Friday the president claimed that her voice was one of those occasionally streaming through his ear buds. I don't buy it. For starters, she once rapped, facetiously or not, that she was voting for Mitt Romney and that Obama was a "lazy" noun-that-I-can't-print-in-this-newspaper. On top of which, the president strikes me as more of an Adele guy, rolling in the deep of a post-debate funk.

But he'd been asked to weigh in on Minaj's feud with Mariah Carey, and after praising Carey for fundraising help, he hastened to throw some love in her foe's direction. While Mitt Romney is on multiple sides of a single issue, Obama is on all sides of iTunes.

Right about now you're probably wondering which journalistic titan assigned Obama the role of diva diplomat, daring him to effect a diva detente. David Gregory? Diane Sawyer?

Close! It was Michael Yo Simmons, a disc jockey who calls himself the "half-black brother with a Korean mother," moonlights as a correspondent for E! News, and was quizzing Obama for the Y100 radio station in Miami. You'd think Obama would be wary of such unorthodox terrain. You'd be forgetting that he's braved the wilds of "Letterman" seven times and "The View" five times and has the distinction of being the first sitting president to appear on a daytime TV talk show.

You'd also be overlooking the much-noted stretch last summer when he did interviews with People, Glamour and "Entertainment Tonight" while harder-edged media went hungry. On the website Mediaite, Jon Bershad teased: "As we speak, I imagine one of the President's top aides is running into the room excitedly. 'Mr. President!' the aide yells. 'Good news! We booked that interview with Mad!"'

This presidential election will go down as the one in which the pop-culture pander reached its ludicrous apotheosis and we were asked to believe things even more fantastical than a revenue-neutral 20-percent cut in marginal tax rates.

Things like Romney's swoon for Snooki, whose "spark-plug personality" he praised when he manned up for a grilling from 2012's heir to David Frost and Tim Russert. I speak, naturally, of Kelly Ripa.

Politicians once labored to affirm their seriousness, ticking off the tomes they'd read. Now they're as likely to assert their silliness, tallying up the stars they ogle.

Being a pointy head is risky, unless you're also a headbanger. So Paul Ryan balances his pie charts with his playlist: AC/DC, Twisted Sister, Rage Against the Machine. You look at those bands' names and think: The man has either a wicked sense of humor or a subconscious in florid rebellion.

I blame Bill Clinton, who toted his saxophone onto "The Arsenio Hall Show," an exhibitionist about his embouchure. But at least he had the courage of his pop-culture squareness, mooning over Judy Collins and "Chelsea Morning" rather than Courtney Love and "Doll Parts."

His successor, George W. Bush, had the courage of his pop-culture ignorance. During his 2000 campaign, he conceded that he'd never seen the 1997 blockbuster "Titanic," couldn't place Leonardo DiCaprio and thought "Friends" was a movie.

When Bush sat down for his own Glamour interview and his interrogator mentioned "Sex and the City," his face "blistered in a purple fury," according to the article. He thought those words augured an inquiry into his erotic and geographic whereabouts.

These days, I get the sense that candidates are prepped as fully on the Billboard Hot 100 and the Nielsen Top 20 as on trade pacts.

Stuart Stevens to Romney: "Favorite Lady Gaga song?"

Romney: "'Poker Face,' because it's what a commander in chief needs to negotiate with world leaders!"

Stevens: "Favorite TV show?"

Romney: "'The Voice,' because 53 percent of Americans have a unique one, which can realize its potential if freed from federal regulations and the whining of the other 47 percent."

Obama has Romney beat on the television front, having already laid claim to "Homeland," with its theme of cunning in the war on terror. And while Ann Romney recently telegraphed a modern sensibility by raving about "Modern Family," she's pop-culture miles behind Michelle Obama, who made a guest appearance on "The Biggest Loser" and did push-ups on "Ellen."

The way things are going, I wouldn't be shocked to look up in 2016 and see Ryan on "Survivor" and Hillary Clinton chatting with Ricki Lake about her secret passion for the "Rush Hour" movies and crush on Jackie Chan.

That's the sort of thing that pols believe will get through to




# Death By Ideology



PAUL KRUGMAN


Mitt Romney doesn't see dead people. But that's only because he doesn't want to see them; if he did, he'd have to acknowledge the ugly reality of what will happen if he and Paul Ryan get their way on health care.

Last week, speaking to The Columbus Dispatch, Romney declared that nobody in America dies because he or she is uninsured: "We don't have people that become ill, who die in their apartment because they don't have insurance." This followed on an earlier remark by Romney – echoing an infamous statement by none other than George W. Bush – in which he insisted that emergency rooms provide essential health care to the uninsured.

These are remarkable statements. They clearly demonstrate that Romney has no idea what life (and death) are like for those less fortunate than himself.

Even the idea that everyone gets urgent care when needed from emergency rooms is false. Yes, hospitals are required by law to treat people in dire need, whether or not they can pay. But that care isn't free – on the contrary, if you go to an emergency room you will be billed, and the size of that bill can be shockingly high. Some people can't or won't pay, but fear of huge bills can deter the uninsured from visiting the emergency room even when they should. And sometimes they die as a result.

More important, going to the emergency room when you're very sick is no substitute for regular care, especially if you have chronic health problems. When such problems are left untreated – as they often are among uninsured Americans – a trip to the emergency room can all too easily come too late to save a life.

So the reality, to which Romney is somehow blind, is that many people in America really do die every year because they don't have health insurance.

How many deaths are we talking about? That's not an easy question to answer, and conservatives love to cite the handful of studies that fail to find clear evidence that insurance saves lives. The overwhelming evidence, however, is that insurance is indeed a lifesaver, and lack of insurance a killer. For example, states that expand their Medicaid coverage, and hence provide health insurance to more people, consistently show a significant drop in mortality compared with neighboring states that don't expand coverage.

And surely the fact that the United States is the only major advanced nation without some form of universal health care is at least part of the reason life expectancy is much lower in America than in Canada or Western Europe.

So there's no real question that lack of insurance is responsible for thousands, and probably tens of thousands, of excess deaths of Americans each year. But that's not a fact Romney wants to admit, because he and his running mate want to repeal Obamacare and slash funding for Medicaid – actions that would take insurance away from some 45 million nonelderly Americans, causing thousands of people to suffer premature death. And their longer-term plans to convert Medicare into Vouchercare would deprive many seniors of adequate coverage, too, leading to still more unnecessary mortality. Oh, about the voucher thing: In his debate with Vice President Joe Biden, Ryan was actually the first one to mention vouchers, attempting to rule the term out of bounds. Indeed, it's apparently the party line on the right that anyone using the word "voucher" to describe a health policy in which you're given a fixed sum to apply to health insurance is a liar, not to mention a big meanie. Among the lying liars, then, is the guy who, in 2009, described the Ryan plan as a matter of "converting Medicare into a defined contribution sort of voucher system." Oh, wait – that was Paul Ryan himself.

And what if the vouchers – for that's what they are – turned out not to be large enough to pay for adequate insurance? Then those who couldn't afford to top up the vouchers sufficiently – a group that would include many, and probably most, older Americans – would be left with inadequate insurance, insurance that exposed them to severe financial hardship if they got sick, sometimes left them unable

*Durante reunion den Staten*

# Parlamentario Independiente Mervin Wyatt-Ras a presenta mocion encuanto problema di asbest

**ORANJESTAD** - Parlamentario Mervin Wyatt-Ras durante reunion publico unda a trata e situacion di asbest di e dak di Mon Plaisir School, a presenta un mocion. Den e mocion e parlamentario ta sali for di e situacion cu nos muchanan tin derecho ariba siguridad y tambe den nos enseñanza. El a basa su mes ariba diferente cartanan di diferente departamentonan gubernamental manera entre otro e carta di e ministerio di Salubridad y Deporte, e carta di SVB fecha dia 8 di october 2012, e carta di dia 12 di juli 2012 di e SVB, unda a constata e risico di asbest pa loke ta trata e dak di e gymzaal; e conclusion di e Douhsar fecha dia 26 di juni 2012 y informacion di otro paisnan cu tin experiencia caba cu reglamentacion y maneha pa cu e problematica di asbest.


Parlamentario independiente, drs. Mervin Wyatt-Ras.

**PLAN DI CONCIENTISACION**

E parlamentario a urgi pa gobierno traha un plan di conscientisacion pa asina preveni consecuencianan negativo tanto pa scolnan como pa contratistanan, ciudadanonan encuanto con pa anda cu asbest y su consecuencianan.

Tambe ta urgi gobierno pa traha un plan y publica con pa anda cu asbest cu ta ser kita for di daknan tanto di scolnan, edificio di gobierno y tambe viviendanan, loke ta encera unda ta hiba esakinan y cual dump ta ser uza pa asina deposita e asbestnan aki.

**CONCIENTE DI CONSECUENCIANAN**

Mervin Wyatt-Ras a trece padilanti cu no tin sentido pa tira culpa ariba otro of ariba gobierno di awor of esun anterior, manera cierto parlamentarionan ta haci. Sinembargo awor cu un grupo di maestro y mayornan a acudi na parlamento y nos como parlamentario a bira consciente di consecuencianan di asbest kibra of bieu ta di importancia cu ta bin cu cierto accion ariba e tereno aki.

MervinWyatt-Ras ta spera cu pronto lo por muda e 4 de, 5de y 6 de klassers y por cuminsa cu drechamento di e dak. ❑

*Contribuyendo na educacion academico di Universidad di Aruba*

# Deloitte a regala 10 buki na Facultad di Economia y Mercadeo

**ORANJESTAD** - FEF a haya 10 buki regalo for di e compania Deloitte. E buki titula " Externe Verslaggeving" ta consisti di 1000 pagina y lo wordo uza como un manual pa e studiantenan y docentenan.

E manual practico aki ta parti di e NL GAAp cu ta un instruccion legal y huridico di Hulanda. Na final di cada capitulo di e buki aki lo bo por saca afo e diferencia entre NL GAAP y IFRS.

**APORTE**

Segun e decano di FEF, señor Joost Jacobs esaki ta un bon ehempel pa e opleiding aki ta bon ricibi door di e companianan di contabilidad di Aruba. E aporte aki ta importante sigur na momento cu e organisacion Hulandes bin bishita FEF na cuminsamento di November pa wak con e opleiding ta desaroyando. Señora Arjen Boonstra cabesante di NBA opleiding lo ricibi diferente informacion tocante e AA opleiding.

**NECESIDAD PA BUKI DI CONTABILIDAD**

Desde September 2012 e facultad de Economia y Mercadeo(FEF) di Universidad di Aruba a cuminsa como aspirante cu e post-HBO beroepsopleiding pa Accountan-Administratieconsulent (AA).

Ariba e lista di buki nan di e opleiding aki tin hopi buki nan cu ta necesario relaciona cu contabilidad. Hopi biaha e bukinan aki tambe ta wordo entrega door di e kantoor nan di contabilidad.❑



Di robes pa drechi Cornelis (Douwe) Karssen di Deloitte, Joost Jacobs (Decano FEF), Otmar Martina (Deloitte) y Michelline Kelly (studiante na FEF y stagiair cerca Deloitte).

# Rutanan nobo di Serlimar pa diaranson y diahuebs

**ORANJESTAD** - Den e margen di e sistema di recoge desperdicio residencial, Serlimar ta informa lo siguiente: E sistema nobo ta consisti di 5 bloke (di diaIuna pa diabierna) cu ta reparti over Aruba henter. Cada bloke ta reparti den dos shift, esta mainta y atardi. Pues e recogemento den un bloke ta inicia pa 6.00 di mainta y ta sigui te 8'or di anochi di dialuna pa diabierna. Esaki kiermen cu por tin cambio den e dia di recoge na bo cas.



**RUTANAN NOBO DI DIARANSON:**

Pa diaranson, en breve Wayaca, Dakota, Klip, Sero Biento, Hooiberg y Paradera ta e areanan principal unda cu Serlimar lo recoge entre 6.00 am y 8.00 pm. Den e siguiente lista por lesa e areanan den detaye, esta:

**DAKOTA Y ORANJESTAD:**

Wayaca y Wayaca Residence, Primavera, Planterust, Sabana Blanco, Verano, Sero Biento (un parti), Cumana, Monte Verde, Morgenster, Avenida Milio Croes, Maracastraat, Fiyostraat, Mandolinstraat, Timbalstraat, Apelsinastraat, uitarastraat, Mamoticastraat, Mispelstraat, Macubaristraat, Cantaloupestraat, Pindastraat, Tangerinastraat, Dadelstraat, Caya Juancho Kock, Makapruimstraat y demas caya.

Grenedaweg, Tarabanaweg, Patiastraat, Potreroweg, Rondweg, Dominicaweg, Barbadosweg, Guyabastraat, Papayastraat, Druivenstraat, Olijfistraat, Citroenstraat, Amandelstraat y demas caya.

Pedro Gallegostraat, Stadionweg, George Madurostraat, Beaujonstraat, Zepp Lampestraat, Vondellaan, Herman Gorterstraat, Shakespearestraat, Beatrixstraat, Constantijn Huygenstraat, Sibeliusstraat, Sweelinckstraat, Nieuwstraat, Maria Christinastraat, Bilderdijkstraat, Byronstraat, Adriaan Lacle Blvd, Mozartstraat, Bachstraat, Irenestraat, Zuidstraat, Lagoenweg, Willemstraat, Julianastraat y demas caya.

Venus-, Neptunus- y Jupiterstraat. Caya Luna, Solo y Strea.

Wilhelminastraat, LG Smith Blvd (TOTT – Parlamento), Caya Betico Croes.

Avicenastraat, Sividivi, Dominicanessenstraat, Windstraat, De LaSallestraat (parti zuid), Newtonstraat, Dr. Henriquezstraat, Hospitalstraat, Emanstraat (te crusada Emmastraat), Zuster Cherubinestraat, Indianenweg, Steenweg, Middenweg, Hendrikstraat y demas caya.

**PARADERA:**

San Barbola, San Barbola Complex, Yanana, Sero Blanco (solamente casnan tras di EPI Horeca).

Adresnan Paradera (mayoria, restante ta riba diahuebs), Piedra Plat, Sero Preto, Rooi Afo, Hooiberg, Hooiberg Kavel, Meiveld, Shiribana (un parti), Modanza, Sero Patrishi,

Sero Pita, adresnan Santa Cruz (vecindario Weng Kee store), Ayo, Matividiri, Rooi Prikichi, Tamarijn, Sero Lopez, Casibari, Koeriboeri, Cristal, Marawiel, Bloemond, Babijn, Roncado.

**RUTANAN NOBO DI DIAHUEBS:**

En breve, esakinan ta concentra den Playa Pabao, Madiki, Companashi, Ponton, Tanki Leendert. Tambe, Jaburibari, Vigia, Shiribana (un parti), Moko (parti noord) y Catiri (parti noord), Calabas (parti noord), Papaya y Nuñe.

Den e lista aki por lesa e areanan di diahuebs den orden alfabetico, esta:

Avenida Alo Tromp, Aliviostraat, Arendstraat, Aureolastraat, Balanderstraat, Madiki, Madiki Kavel, Belgiestraat, Boliviastraat, Bontemantelstraat, Boylestraat, Brikstraat, Brusca, Bushiri, Caya Maguey, Caya Bembe, Caya Franse Bloem; Frère Arnold, Bonifacius, Henricus, Alexius, Johannes, Laurentius, Vicentius, Caya Soeur Desideria, Dorothea, Meletia y demas caya.

Caya Ernesto Petronia, Catunastraat, Cocorobana, Datustraat, Driemasterstraat, Edisonstraat, Emmastraat, Emanstraat (un parti), Engelandstraat, Fahrenheitstraat, Flaciusstraat, Hato (parti zuid), Hubadastraat, Ierlandstraat, Janszstraat, Johan de Wittstraat, Kamerlingh Onnestraat, Koningstraat, Korvetstraat, Kukwisastraat, Lucianitastraat, Lucerostraat, Nayostraat, Nobelstraat, Paradijs, Paramira, Ponton, Pitastraat, Prof. Lorenzstraat, Ponton, Pos Abao, Reamurstraat.

Santa Helenastraat, Schotlandstraat, Scopetstraat Seneblar, Sero Blanco, Sero Patrishi (FCCA), Sisalstraat, Socotorolaan/-wijk, Spechtstraat, Timonstraat, Venezuelastraat, Walishali, Weststraat y demas caya den vecindario.

Pa mas informacion tocante e dia nobo di recoge na bo adres, yama libremente na Serlimar, telefon 5845080 of e-mail na info@serlimar.com, proveyendo bo adres completo.❑

*Servicio pa Asunto di Huur y Consumido:*

# Esnan cu comete promocion engañoso mester para responsabel pa daño causa

**ORANJESTAD** – Ley ta bisa cu esun cu comete promocion engañoso mester para responsabel pa posibel daño cu e causa, pero ley ta sali di e punto di bista cu e acusado mes mester prueba cu e no a comete e acto di promocion engañoso riba cual ta acuse.

**PROMOCION**

Haci promocion ta un actividad cardinal den benta di producto of servicio. Promocion ta encera e publicacion di actividadnan comercial cu e intencion pa aumenta benta di producto of servicio.

Esaki ta un di e actividadnan esencial di un bon economia. Un bon economia ta genera produccion di producto, alocacion di inversionnan y distribucion di actividadnan economico cu ta genera mas actividadnan economico. Den e actividad di promocion, e negoshi ta purba di diferente forma pa bende aspectonan clave di e producto di un manera atractivo pa e consumido. Un bon strategia di promocion por aumenta benta di producto y un mal strategia of falta di promocion por disminui benta di producto.

**RIESGONAN**

Aunke haci promocion ta asina importante pa stimula benta, toch e no ta liber di riesgo. Riesgonan grandi na momento di haci promocion ta cu e informacion cu e negoshi ta purba di hiba pa e consumido keda mal interpreta. Pa e motibonan aki entre otro ley a pone regla pa e actividad di promocion, pasobra e consumido tin menos conocemento di e producto y por lo tanto ta e partido mas debil y mas vulnerabel na posibel engañonan. Promocion engañoso ta trata e reglanan aki.

ASPECTONAN

Promocion engañoso ta aparece den nos Codigo Civil, Buki 6, titulo 3 bao articulonan 194 te cu 196. Promocion engañoso ta considera ilegal si e negoshi of bendedonan di e negoshi haci notificacionnan publico of laga haci publico, e siguiente aspectonan di e producto of servicio:
Naturalesa, composicion, cantidad, capacidad, caracteristicanan of posibilidadnan di uzo;
Origen, forma of momento di fabricacion;

- E tamaño di e provision (voorraad);
- E prijs of e forma di calcula esaki;
- Rason of proposito di e oferta;
- Premionan otorga, certificado of otro baloracionnan di terceronan, of declaracionnan haci, terminonan uza cientifico of tecnico, conclusionnan tecnico of estadistica;
- Condicionnan bao cual productonan of servicionan ta wordo entrega of compra a sosode;
- Cantidad, contenido of tempo di e garantia;
- Identidad, calidad, habilidad of cualificacion y door di ken, bao ken su mando of guia of cu ken su cooperacion e productonan a keda of ta wordo fabrica of bendi, of e servicionan ofreci;
- Comparacion cu otro producto of servicionan.

Hues por ordena esun culpabel di promocion engañoso pa rectifica y tambe di ki forma e tin di rectifica, haciendo e promotor responsabel pa e daño cu e por a comete.

Pa mas informacion tocante promocion engañoso of tambe pa cualkier informacion y/of keho por tuma contacto cu Dienst Huur en Consumentenzaken na Wayaca 33 na telefon 5829914 of riba nos website: www.bhc.aw.❑

*Arubus*

## Mester recarga Smartcard pa muchanan no perde bus

**ORANJESTAD** - Arubus kier a informa tur mayornan cu mester pone placa ariba Smartcard di nan yiu nan pa evita cu e muchanan perde school , te na e momentonan aki Arubus a permiti studiantenan cu no tin placa ariba nan Smartcard, tampoco carchi roos ni cash pa subi bus pa evita cu e muchanan perde school.

Awor aki ta mas facil cu anteriormente, anteriormente mester a bin oficina di Arubus pa cumpra buki di carchi pa 57.10, awor aki tin 14 luga cu posibilidad di re carga e carchi nan anto cu un minimo di 4.50.

Entrante dialuna 22 di october 2012 tur studiante lo mester tin nan carchi recarga pa por subi bus, sino lo mester paga cash.

Nos ta pidi pa mayornan tuma bon nota di esaki pa evita cu nan yiunan lo mester falta school y of yega laat.

Arubus ta conta ariba cooperacion di tur mayornan. ❑

# Steven Spielberg, Jeffrey Katzenberg, David Geffen Donando $90 Miyon na evento caricativo na Hollywood



Steven Spielberg, Jeffrey Katzenberg y David Geffen



Kirk Douglas y casa Anne



Magnate di media Rupert Murdoch

**Los Angeles, MERCA —** Fundadonan di e studio tras di "Shrek," "Madagascar" y "Kung Fu Panda" ta dunando $90 miyon na evento caritativo na Hollywood cu ta ofrece sosten na persona mayor y servicionan di salud pa miembronan di e industria di entretenimento.

Steven Spielberg, Jeffrey Katzenberg y David Geffen, kende nan nombernan ta representa "SKG" den DreamWorks Animation SKG Inc., a bisa ayera cu nan ta dunando $30 miyon cada un na Motion Picture y fondonan di Television. E fondo a inicia un campaña pa recauda $350 miyon pa 3 aña.

Otro dunadonan notabel ta actor Kirk Douglas y su casa Anne, kendenan a ofrece $20 miyon, y corporacion di noticia di Rupert Murdoch, kende a ofrece $20 miyon.❑

# Ayeranochi tabata 2ndo Debate Obama y Romney

**York, MERCA** –Presidente Obama y Mitt Romney a topa pa segundo debate na Long Island New York. Practicamente por bisa cu esaki tabata nan ultimo oportunidad pa bira e rumbo di eleccion na nan fabor. Crucial pa Mitt Romney, como un impacto poderoso pa Obama logra goberna su segundo temporada.

Modera pa anchor di CNN y e principal coresponsal politico Candy Crowley, na Hofstra University na Hempstead, New York, Crowley tabata e prome hende nuher pa haci esaki den 2 decada. Obama a prepara intensivamente pa recupera su campaña despues di un prestacion pober den nan ultimo debate. Obama a enfoca ariba estilo pa asina transmiti un nivel di energia vibrante y yena cu pasion.

Cu un audiencia di aproximadamente 80 votado indeciso for di cual algun a haya oportunidad pa haci pregunta na ambos candidata.

Un formato unda otro candidatanan a tabata tin reto aden. Camaranan di television a captura X-Presidente George H.W. Bush ora cu e tabata wak su holoshi durante e debate formato "town hall" na 1992. Y na aña 2000, Vice Presidente Al Gore a drenta den espacio personal di su rival George W. Bush personal cu a trece un momento bastante incomodo. ❑



Momento durante e debate presidencial entre candidato Mitt Romney y presidente Barack Obama



# Gran Britania ta blokia hacker McKinnon su extradicion pa Merca



Gary McKinnon



Secretaria di Estado, Theresa May

**London, INGLATERA —** Autoridadnan Britanico a blokia e demanda pa extradicion di Gary McKinnon, e hacker di computer pa Merca pa ser castiga di a drenta den e red di Pentagon den un caso cu un balans delicado entre e dos paisnan desde e atakenan di 11 di September 2011.

Sr. McKinnon, di 46 aña, tin acusacionnan pa un decada, y ta sufri di Asperger syndrome cu ta pone cu e ta cay den depresion, oficialnan Britanico a bisa.

Psychiaternan cu a examina McKinnon a bisa cu tin un riesgo halto cu e sospechoso por comete suicidio, si e ser extradita pa Merca. Secretaria di Estado, Theresa May, a bisa parlamento cu el a retene e extradicion pa salvaguardia derechonan humano.

Fiscal Mericano ta bisa cu Sr. McKinnon a obtene acceso na 97 computer di gobierno entre Februari 2001 pa Maart 2002 causando daño na balor di $566,000.

E ta ser acusa di a drenta den, NASA y rednan civil y a accesa computernan di entre otro, Pentagon; Fort Benning, Georgia; Fort Meade, Maryland; Earle Naval Weapons Station na Colts Neck, New Jersey; y e Johnson Space Center na Houston.

Den un caso, McKinnon a crash computernan permaneciendo na e districto militario na Washington.

Mientras cu el a admiti di a drenta den e red di Pentagon, e ta insisti cu el a haci esaki pa busca evidencia tocante obhetonan bulado no identifica. Merca ta desapunta pa cu e decision aki, vocero Victoria Nuland a bisa. Oficialnan Mericano a describi su accionnan como "e mayor atake informativo militar de tur tempo"

Mr. McKinnon a wordo aresta pa prome biaha na aña in 2002, atrobe den 2005. Un peticion pa su extradicion a ser haci den Juli 2006 bou di tratado di 2003, pero Sr. McKinnon su famia, su abogado y campañadonan di derecho a inicia un serie di batayanan.❑

# Cuba ta alivia restricciones di biahe, eliminando visa di salida

**Havana, CUBA** – Gobierno di Cuba a anuncia ayera cu nan lo no rekeri mas pa residentenan aplica pa un visa di salida, eliminando asina 'ki procedemento burocratico cu ta tuma hopi tardansa y tabata un obstaculo pa hopi biaha pa mas di mita di un siglo. E cambio lo ta entrante 14 di Januari y cuminsando e dia aki residentenan lo tin cu solamente mustra nan paspoort y e visa di e pais unda nan ta bayendo. E ta e avance mas significante den Presidente Raul Castro su plan di 5 aña di reformacion cu ya a mira legalisacion di benta di cas y auto, como tambe un aumento grandi den cantidad di Cubanonan cu tin nan propio negoshi.

E ta sigura Cubanonan cu e gobierno ta reconoce nan derecho pa biaha pa exterior. Entre Cubanonan, e noticia tabata tin un mescla di deleite y asombro despues di tur e añanan cu autoridadnan a expresa nan deseo pa haci esaki.

Cubanonan tampoco no tin mester presenta un carta di invitacion for di un instituto den exterior of un persona den e pais cu nan tin pensa di bishita, manera tabata e caso anteriormente. Tambe e temporada cu Cubanonan por permanece den exterior a extende pa 24 luna y hasta por pidi un extension si e temporada aki pasa. Actualmente, Cubanonan ta perde nan residencia y otro derechonan incluyendo siguridad social y cuido medico despues di 11 luna den exterior. Ta ser bisa cu e medida aki lo yuda resolve e necesidad pa Cubanonan exilia pa exterior.

Mas cu 1 miyon di hendenan origina di Cuba ta biba na Merca y miles den Europa. ❑



President Raul Castro.

# Rolling Stones celebrando nan di 50 aniversario

**London, INGLATERA –** Banda legendario a anuncia cu nan lo bolbe scenario e aña aki cu cuatro concierto den Gran Britania y Merca. Shownan lo tuma luga 25 y 29 di November na London O2 Arena. Sigui pa 13 y 15 di December na Prudential Center in Newark, N.J.

Ta prome biaha den 5 aña cu The Stones lo toca en bibo, cu Mick Jagger, Keith Richards, Charlie Watts y Ronnie Wood tur biniendo hunto un biaha mas coronando e gloria di celebracionnan di nan 50 aniversario for di nan prome presentacion.

"Tur hende ta gusta celebracion y London y New York ta e dos luganan perfecto pa haci esaki." Jagger a bisa den su declaracion. The Stones a bende mas cu 200 miyon disco, cu esnan popular incluyendo "I can get no satisfaction," ''Street Fighting Man" y "You Can't Always Get What You Want."


Mick Jagger y Keith Richards

Ultimo añanan mayoria di nan entrada a bin for di nan giranan. Nan ultimo gira mundial, "A Bigger Bang," a genera mas di $500 miyon entre 2005 y 2007.

Fans lo scucha cancionnan manera Gimme Shelter," ''Jumpin' Jack Flash," ''Tumbling Dice," ''It's Only Rock 'N Roll (But I Like It)," mas algun sorpresa for di nan album nobo "GRRR!," cu ta saliendo den luna di November.

"GRRR!" ta e coleccion mas grandi di Rolling Stones cu ta inclui 2 cancion nobo cu ta nan prome grabacion desde nan album di 2005 yama, "A Bigger Bang."



Legendarionan musical Rolling Stones

The Stones ta priminti un diseño di escenario nobo cu nan logo popular di "e lenga," cu lo hala hopi atencion di nan publico.

E gira lo bin, no ta importa algun temporada di reto cu nan tabata tin. Richards y Jagger tabata catalista y socionan hopi cera, pero a experiencia sentimentonan menos agradabel 2 aña pasa ora cu Richards a publica su autobiografia yama: "Life."



Popular logo di Rolling Stones

Siempre y cuando nan a aparenta amical durante eventonan cu a marca nan di 50 aniversario. Un documentario di e banda, "Crossfire Hurricane," lo estrena na London Film Festival diahuebs.❑

# Million Muppet March pa defende PBS despues di Romney su comentarionan di "Big Bird"


Big Bird, caracteristica di programanan educacional.

**Washigton D.C., MERCA --** Plannan pa salba "Big Bird," e conocido caracteristica di parha color geel ariba e programa di television Mericano "Sesame Street," for di posibel extincion ta formando den e forma di un marcha di protesta cu ta planea pa e luna binidero. E demostracion ta planea pa dia 3 di November na e National Mall in Washington, D.C., 3 dia prome cu eleccion general.

Prome cu e debate presidencial entre Presidente Barack Obama y retador Republicano Mitt Romney a conclui 3 di October, dos homber cu nunca antes a topa, ambos a inicia e Miyon Muppet March den medionan social.

Romney a compromete durante e debate pa pone un fin na e subsidio cu fondonan federal pa PBS (Public Broadcasting Service) no obstante su gran amor pa "Big Bird," un di e caracteristicanan ariba PBS su 43 añanan di programanan educacional di mucha, "Sesame Street."

Michael Bellavia, di 43 aña, un ehecutivo den animacion di Los Angeles y Chris Mecham, di 46 aña, un studiante di universidad di Idaho, a bin cu e idea di e Miyon Muppet March. Bellavia a cumpra e dominio www.millionmuppetmarch.com durante e debate y a descubri cu Mecham ya a cuminsa cu un pagina di Facebook bou di e mesun nomber. Apenas 30 minuut prome cu e final di e debate nan ya tabata na telefon cu otro planeando e marcha.


Romney den debate Presidencial 3 di October.

Ambos ta considera nan mes fan di "Sesame Street," kisas e programa miho conoci na PBS cu a ricibi $445 miyon of $3.8 triyion den presupuesto federal budget na 2012. Mecham ta un escritor cu ta studiando ciencia politico na Boise State University cu su interes den cuido medico. Bellavia ta presidente di animacion na studio Animax Entertainment, funda pa ex actor Dave Thomas. Kisas nan no lo atrae un miyon di hende, of Muppets pero nan ta spera di crea locual Bellavia ta yama un "lovefest"cu obranan de teatro y actuacionnan musical cu Muppets.

" Ta parce cu nos lo bay tin e asemblahe mas grandi di puppets den un solo luga y probablemente e cantidad mas grandi marchando na Washington.❑

DEPORTE BON DIA Aruba





## Federacion Internacional di baseball y softball kier pa pone e deportenan bek den olimpico

Pagina B3



*"29th Fire Prevention 10K Run 2012" di Cuerpo di Bombero*

## Ronald Staring y Jennelaine Vrolijk ta e ganadonan absoluto di e careda

Pagina B4



## Ling & Sons Rebels y Aruba Bank Lady Tigers ta aplasta nan contricantenan

Pagina B6

*Cobertura di Major League Baseball*

# San Francisco a tabla cu St. Louis den play-off

*Infielder Marcos Scutaro di San Francisco ta saca Matt Holliday di St. Louis out.*

**San Francisco, MERCA** — San Francisco Giants y St. Louis Cardinals ta tabla na e momento aki. Giants a gana cu un score di 7-1. Awe pa 4:07 pm nan ta bolbe hunga contra otro pa wak kende ta gana.

E ekipo di San Francisco Giants a beneficia di un eror canta door di e umpire den inning 8, despues cu Jon Jay di St. Louis Cardinals ta slide pa yega base.

E umpire di primera base Bill Miller no a Allen Craig misi cu Gregor Blanco, y el a core bay bek na hugada di primera base.

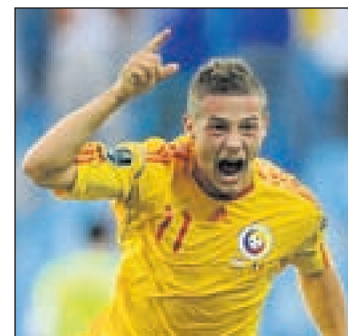
Manager di St. Louis Mike Matheny a discuti cu e umpirenan, pero nan a mantene e decision cu a wordo tuma y e hungado a keda safe na segunda base. Den e ripiticion ta mustra cu Craig a logra mishi cu e hungado. ❑

*Weganan di Clasificacion Mundial 2014*

# Hulanda ta gana Rumania pa 4-1 pa consolida su mes den Grupo D


Astro di futbol Hulandes Robin Van Persie

**Bucharest, ROMANIA-** Hulanda a mantene su record perfecto pa cualificacion di Copa Mundial 2014 cu un Victoria di 4-1 riba Rumania diahuebs, un resultado unda ta wak Oranje tuma Romania di sorpresa como e lider den Grupo D.
Un prome tempo emocionante pa wak jeremain Lens y Bruno Martins Indi a duna e ekipo bishitante e delantera di dos gol den e prome 30 minuut nan, prome cu un esfuerzo di Ciprian Marica a pone e anfitrionnan back den e wega. E Hulandesnan a tuma un ventaha di dos gol prome cu half- time, sinembargo, cu Rafael van der Vaart anotando for di 11 meter den extra time. Un gol laat di Robin van Persie ta seya e Victoria pa su ekipo.
E partido a cuminsa cu ambos ekipo poniendo presion . e anfitrionnan a duna e prome oportunidad na momento cu un wega nervioso patras ta culmina momento cu Johnny Heitinga ta foul su oponenete, cu Gabriel Torje kedando paar di inch short di comberti e tiro liber den un goal.
E ekipo Oranje no a keda atras y ta responde paar di minuut despues, cu Lens habriendo e score den e di nuebe minuut, den un mal reaccion di e keeper di Romania Ciprian Tatarusano ta haya e hungado di PSV na rand di e area, kende cu un cabesazo ta manda e bala den e net.
E prome gol a desata un atake frenetic di e anfitrionnan, unda Gheorge Grozav pronto despues di un tiro liber despues di un offside ta haya su so cu Maarten Stekelenburg.
The Dutch were able to restore their two-goal lead before the break, when Gabriel Tamas brought down Luciano Narsingh with the ball seemingly rolling out of play. Van der Vaart confidently stepped up to convert the resultant penalty, rocketing a low drive past the hands of Tatarusano.
Temperaturanan a bay halto na final di partido, momento cu e public presente ta rabia pa e decision di e refree di no concede un penalty na e anfitrionnan.
Na ultimo minuutnan di wega tabata tin hopi foul play, pero e Hulandesnan a mantenen nan compostura y ta termina e partido na di 85 minuut, ora cu Narsing ta haya Van Persie cu un pase na banda drechi, cu e delantero ta conberti den un bunita gol.
Hulanda awor ta lider den Grupo D cu 12 punto, mientras cu Romania ta haya su mes empata na di dos luga cu Hungria.❑


Astro di seleccion di Rumania Gabriel Troje


Keeper di seleccion Hulandes Maarten Van Stekelenburg

# Ex heavyweight campeon Evander Holyfield ta retira for di boxeo


Ex campeon di “heavyweight” Evander Holyfield.


Momento cu Mike Tyson ta morde Evander Holyfield su horea.

**MERCA** - E ex campeon di “heavyweigh”t di boxeo Evan Holyfield a dicidi di retira for di e deporte y e no lo busca lucha mas pa e titulo. Diabierna dia cu e cumpli 50 aña, e lo anuncia oficialmente su retiro di boxeo.
Segun Holyfield, e por gana e campeon actual Wladimir y Vitali Klitschko, pero e no por obliga ningun hende pa bringa. E ta retira cu un record di 44-10-2.

Su pelea mas conoci cu e tin ta ora el a bringa cu Mike Tyson. Durante e pelea Mike Tyson a morde su horea. El a gana Mike Tyson dos pelea, pero el a gana Riddick Bowe, George Foreman, Larry Holmes, Ray Mercer, Michael Moorer y Michael Dokes cu ta boxdo nan grandi.

Prome cu el a bringa den e categoria di “heavyweight”, e tabata bringa den e “cruiserweight” y e tabata e miho. El a gana e titulo den e categoria contra Dwight Muhammad Qawi den un pelea di 15 rond. Den e categoria di “heavyweight” el a wordo reconoci, y el a gana e titulo di campeon cuater biaha.❑

# Bolivia ta gana Uruguay


Carlos Saucedo di Bolivia cu a score 3 gol durante nan wega.


Uruguay ta domina e bala pa haci su hugada.

**La Paz, BOLIVIA—** E ekipo di Bolivia a tuma probecho di e tempo cu tin na e ciudad y ta gana Uruguay cu un score di 4-1 den nan wega di clasificacion pa mundial. E wega cu Uruguay a perde tin chens di perhudica su clasificacion
Carlos Saucedo a core den e temponan di 5, 51 y 55 minuut di wega y Gualberto Mujica a score e otro gol di Bolivia. Uruguay a keda riba e tabla di posicion cu 12 punto di e nuebe weganan hunga. Nan a perde dos wega consecutivo, e prome tabata contra Argentina cu un score di 3-0.
E ekipo di Bolivia tin ocho punto y tin un caminda largo ainda pa e por clasifica. ❑

*Federacion Internacional di baseball y softball:*

# "Pone e deportenan bek den olimpiada"

**Roma, ITALIA** — E Federacion Internacional di baseball y softball a firma un acuerdo di nan oferta conhunto pa regresa den weganan olimpico, y a propone un torneo mas cortico y cu por atrae hungadonan di Major League Baseball. E Federacion Internacional di baseball y softball a anuncia un memorandum pa move cu nan oferta pa uni e dos weganan. Un comite di 8 persona lo bay bin.

Baseball y softball a wordo saca for di e programa olimpico na 2005, y nan ultimo biaha cu a aparece tabata na weganan di Beijing 2008. Nan ta haciendo ofertanan pa wordo re-instala pa e olimpiada di 2020. E deportenan ta preparando un presentacion na e "International Olympic Comittee" (IOC) su "Olympic Program Commission" cu lo tuma luga na december. E union ta rekeri aprobacion di "International Baseball Federation"(IBAF) y congreso di "International Softball Federation"(ISF).

E presidente di IBAF, Riccardo Fraccari, ta ofreciendo seis dia di torneo di baseball, cu ocho ekipo, y lo ta prepara pa ricibi hungadonan di MLB pa e semifinal y finalnan. E congreso di ISF lo vota otro aña na september pa agrega un deporte. Karate, roller sports, squash, sports climbing, wakeboard y wushu tambe ta den espera.❏


Presidente di IBAF Riccardo Fraccari.

*Ex hungado di Major League Baseball*

# Angel Santos Berrios cera pa traficacion di droga

**San Juan, PUERTO RICO** — Oficialnan Federal a bisa cu ex hungado di Major League Baseball y otro 39 persona a wordo acusa cu cargonan federal di trafica droga.

E oficina Fiscal Mericano a haci un declaracion ayera bisando cu Angel Santos Berrios tabata e segundo comando di un organisacion di droga cu ta bende crack, heroina, cocaina y prescripcion di pildonan den e parti sur di e pueblo Cayey den sero.

Ta wordo bisa cu e grupo ta den operacion desde 2000 y lo a uza taxistanan pa entrega e droganan. Berrios ta den custodia y no ta sigur si e tin un abogado. Berrios tabata hunga cu Boston Red Sox den e posicion di segunda base na 2001 y cu Cleveland Indians na 2003. Su promedio di bateo tabata .207 den un total di 41 wega durante e dos ekiponan..❏


Ex hungado di Major League Baseball Angel Santos Berrios cera pa traficacion di droga.

### "29th Fire Prevention 10K Run 2012" di Cuerpo di Bombero

# Ronald Staring y Jennelaine Vrolijk ta e ganadonan absoluto di e careda



**Participante masculino cu a participa.**



**Grupo di participante di e "29th Fire Prevention 10K Run 2012" cu a cana.**



**Jennelaine Vrolijk cu a gana e careda den categoria di dama.**

**ORANJESTAD -** Cuerpo di Bombero den cuadro di nan siman di celebracion hunto cu IBiSA a organisa e careda anual, esta e '29th Fire Prevention 10K Run 2012' cu a resulta grandi un biaha mas den participacion. E careda aki ta uno popular, pa motibo cu ta duna oportunidad na hobennan pa participa y gana premiacion den nan categoria di U-17.

For di trempan atardi, participantenan a cuminsa yega pa registra y prepara pa e salida. Despues di e careda a sigui cu e parti di premiacion na e ganadonan. Como ganado "overall" pa e careda a keda den man di e dama, e hoben Jennelaine Vrolijk y den cabayero a resulta Ronald Staring.

Ambos a ricibi nan bunita trofeo for di Sr. De Cuba, Comandante di Cuerpo di Bombero. E Comision organisado di Cuerpo di Bombero su '29th Fire Prevention 10K Run' ta felicita y gradici tur participante cu a participa na e evento.

Como tambe na tur patrocinado cu a duna nan colaboracion pa haci di e evento un exito total, e.o.: Runners, Aruba Westin Resort, La Cabana Resort, Radio Cool FM, The Mill Resort, Dorthal Fire Protection, NASA, Web Aruba N.V., Instituto Biba Saludabel y Activo (IBiSA), y Gobierno di Aruba.

BiSA ta invita e pueblo di Aruba pa continua cu actividadnan di movecion y come saludabel pa hunto nos por crea y mantene un Aruba sano y activo. ❑



**Grupo di participante cu a core durante e 10 km.**

## Receta di Mami

*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT •

## Bolo di anasa y wortel

**Ingredientenan:**

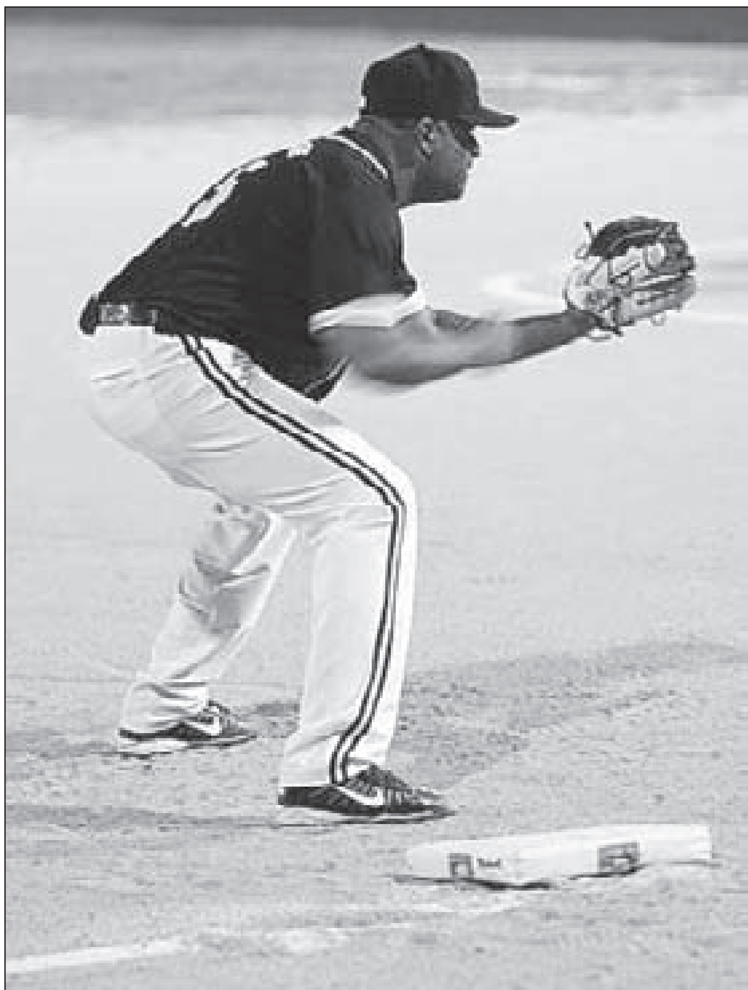
- 2.½ cup di hariña blanco
- ½ theeleep di salo
- 1 theeleep di baking powder
- 1 theeleep di kaneelpoeder
- bleki 8oz. di crushed pineapple
- ½ cup di azeta dushi
- 3 webo
- 2 cup di saco
- 2 cup di wortel raspa
  suco di poeiroe



**Preparacion:**

Combina e prome 4 ingredientenan. Den un blender pone e anasa hunto cu su stropi y hasi esaki na pureé. Agrega e azeta, webo, sucu y wortel. Pone e blender na low speed y basha e mezla di hariña aden. Hunta un frame di bolo cu manteca y strooi hariña abao. Basha e mezcla di bolo aden y horne na 350 grado pa 50 minuut. Lage fria y strooi e suco riba dje.

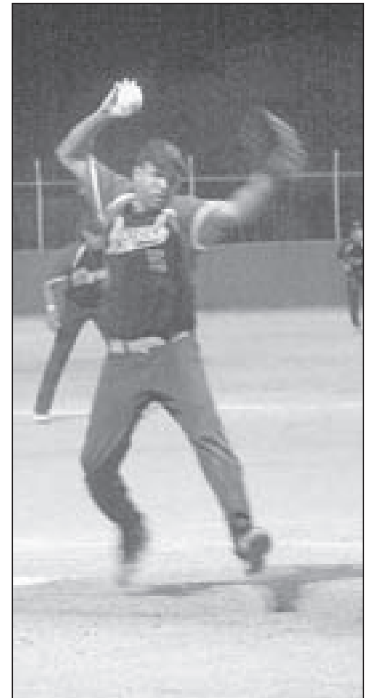
Pa 10 persona.


Flatstone Mario Kwidama fildeando

## Campeonato HEINEKEN di Aruba Softball Bond a continua

# Royal Power ta laga Universal Trophy riba tereno


Flatstone Alvin Pereira finals


Royal Power Angelo tirando

**ORANJESTAD** - Campeonato HEINEKEN di Aruba Softball Bond a sigui diadomingo tanto riba veld di Kudawecha, pero tambe riba veld di Flatstone. Royal Power kendenan diabierna ultimo a wordo derota pa Montaña Braves a traha duro pa saca un victoria diadomingo.

Despues cu un palo di awa a cay y a laga veld di Flatstone manera un pool, Aruba Softball Bond a dicidi hunto cu algun hungado y colaborado nan balente pa traha riba e veld y den a lo menos 2 ora tabata tin e tereno bou di control. Royal Power a enfrenta doñonan di tereno esta Flatstone Universal Trophy. Flatstone ta bay ariba 2-0 y Royal Power ta reacciona y ta bolter e score 9-2. Jimmy Tromp kende a mustra basta for di forma no por a bin cla cu su strike zone a permiti 3 careda mas. Estefano "Fano" Croes ta drenta di relevo, y Universal Trophy ta bay ariba 10-9. Angelo Arnold ta drenta finalmente y ta tira 3 inning en blanco, unda Royal Power ta rally pa laga Universal Trophy den tereno 11-10.

Cannister ta dal un fly largo den "left field", unda Pilin Krosendijk ta pisa core pa e careda di empate mientras e tiro floho di left pa segunda base Fano Croes cu su experencia no ta pordona y ta sigui di segunda pa home cu e careda di victoria. Royal Power ta conecta 11 careda, 12 hit, 3 eror, mientras cu Universal Trophy ta conecta 9 careda, 5 hit, 0 eror.

Javier Croes ta habri pa Universal Trophy y ta wordo releva pa Andrew Loopstok den prome inning, kende ta ricibi relevo di Tico Loopstok den di 3 entrada, mientras Alvin Pereira tambe ta drenta releva Loopstok den mesun entrada y ta bay cas cu derota. Jimmy Tromp ta habri pa Royal Power y ta wordo releva pa Fano Croes, kende den di 3 inning ta wordo releva pa Angelo Arnold, unda Angelo ta resulta e pitcher ganado.

Miho bateadornan pa Royal Power ta Angelo Arnold y Jonathan Ramada di 2-2, Joel Flanegin 3-2, Estefano Croes y Richard Flanegin ambos di 1-1. Pa Universal Trophy a destaca na plato Andrew Loopstok 1-1, Emilio Berlis y Jorrick Briesen di 2-1. Campeonato ta continua e siman aki, mientras cu e play-off femenino lo inicia diasabra awor na veld di Mabon.❑



**ANUNCIO – BLBA/365/12**

Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia a base di articulo 15, inciso 1 di "Arbeidsbesluit III" cu e referendum menciona aki bao, tabata tin e siguiente resultado:

| | | |
|---|---|---|
| Fecha referendum | | : **Diahuebs, 11 di october 2012** |
| Nomber **EMPRESA** | | : **Casa del Mar Beach Resort** |
| Cantidad empleado cu derecho di voto | | : **36** |
| Voto valido | | : **27** |
| Na fabor di | F.T.A. | : **26** |
| Na fabor di | Ningun bond | : **1** |
| Voto blanco | | : **0** |
| Voto invalido | | : **0** |
| Resultado di referendum | | : **F.T.A. a haya mayoria** |

Aruba, 16 di october 2012

Mediado di Gobierno
Anselmo Pontilius

*Campeonato HEINEKEN di Aruba Softball Bond a continua*

# Ling & Sons Rebels y Aruba Bank Lady Tigers ta aplasta nan contricantenan



**Pitcher di Aruba Bank Lady Tigers Franchesca Diaz batiendo.**

**ORANJESTAD** - Campeonato HEINEKEN di Aruba Softball Bond a continua diasabra ultimo riba veld di Kudawecha. Den ora di merdia den categoria femenino esta Liga Flamboyant Ling & Sons Rebels di Marla Thiel ta enfrenta Tanki Leendert Girls di Rubia Ras y aki Ling & Sons ta saca un victoria importante.

Ling & Sons Rebels ta hinca 8 careda, 13 hit, 1 eror. Tanki Leendert Girls ta conecta 3 careda, 3 hit, 3 eror. Ludmila "Michi" Geerman ta releva Radouska Filiciana den di prome inning y ta pone e victoria riba su nomber. RubiaRas mes ta cubri di otro banda ful e partido, pero ta keda cortico.

Miho batiadonan pa Ling & Sons rebels ta Sharmin Gijsbertha 4-2, Maurien Ras 3-3, Ludmila Geerman 3-2, Ryanne Kock, Renata Maduro, Sabrina Geerman y Mirouska de Cuba tur a bay di 3-1. Pa Tanki Leendert Girls a resalta na bate Carolina Dirksz 2-1, Jelitza Ras 1-1 y Franzienne Flanegin di 3-1.

Den e di dos partido di atardi den Liga Flamboyant Aruba Bank Lady Tigers ta mantene su invicto ganando facilmente di nan rival Jaguars cu score di 11-2. Aruba Bank Lady Tigers 11 careda, 9 hit, 1 eror. Jaguars 2 careda, 4 hit, 8 eror.



**Primera base di Jaguars ta saca Aruba Lady Tigers out.**

Sigur demasiado eror pa un partido.

Franchesca Diaz ta bay completo y ta pone e di dos victoria riba su nomber. Miho batiadonan pa Aruba Bank Lady Tigers a resulta Milvienne Henriquez 2-1, Riangela Flanegin 4-2, Franchesca Diaz y Meraly Kootes tur di 4-2, Genilee Thiel di 3-1. Pa Jaguars a destaca na bate Zagyra Jones 1-1, Melissah Daniel 2-1 y Shakeva Jones di 3-2. Play-off femenino ta ranca diasabra awo riba veld di Mabon.❑

## Competencia di boxeo na Aruba Juniors

**ORANJESTAD** Diasabra 20 oc□tober, 2012 – Un biaha mas Arubox ta presenta un anochi di boxeo amateur. E ta bay tuma luga na Aruba Juniors na Playa.

Porta ta habri 7:00, prome pelea ta cuminsa pa 7:30 or di anochi. Entrada ta Afl. 15 pa adulto na porta, mientras cu 2 Mucha di menor cu 12 aña ta drenta cu ticket adulto.

Esaki ta e di cinco evento di aña, ban keda sostene e atletanan participante y yuda e nivel di boxeo amateur subi riba Aruba. Lo bay tin 7 pa 8 pelea pa e anochi. E ta bay ta un anochi di boxeo tremendo. Por "like" y sigui nan riba Facebook.❑

## Schedule di ASB di siman

| # | Fecha | Hora | Tereno | Pool | Home Team | vs | Visitors | Na Warda |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 94 | 18/10/12 | 07:15pm | Flatstone | A | BB Piratas | vs | Hurricanes Clean & Green | Chin/Crismo |
| 95 | 18/10/12 | 09:00pm | Flatstone | AA | M&J Chill | vs | Mariniers | Michael/Chin |
| 96 | 19/10/12 | 07:15pm | K'wecha | FL | BK Eagles | vs | T.L.Radisson | Chipen/Franklin |
| 97 | 19/10/12 | 09:00pm | K'wecha | AA | Montanja Braves | vs | Blue Stars Plus Acc | Endy/Michael |
| 98 | 20/10/12 | 01:45pm | Mabon | FL | Clasificado # 3 | vs | Clasificado # 4 Game # 1 | Endy/Eli |
| 99 | 20/10/12 | 04:00pm | Mabon | FL | Clasificado # 1 | vs | Clasificado # 2 Game # 1 | Eli/Endy |
| 100 | 21/10/12 | 11:00pm | K'wecha | A | Defenders | vs | MIO Athletics | Shai/Vic |
| 101 | 21/10/12 | 12:45pm | K'wecha | A | RC Cola Indians | vs | Hurricanes Clean & Green | Vic/Shai |
| 102 | 21/10/12 | 02:30pm | K'wecha | FL | Clasificado # 4 | vs | Clasificado # 3 Game # 2 | Chipen/Endy |
| 103 | 21/10/12 | 04:30pm | K'wecha | FL | Clasificado # 2 | vs | Clasificado # 1 Game # 2 | Endy/Chipen |




# RBC Royal Bank ta recauda fondo pa Muchanan cu ta sufri di Cancer



Por mira riba e foto e booth na RBC Sasaki Branch.




Riba e potretnan adhunto por mira Srta. Joanna Maya hunto cu Sra. Elsa Krosendijk di Magic FM y Sra. Fayona Flanegin di KWF.

**ORANJESTAD** - Despues di a lansa e promocion di 'Move pa Bida' Zumba Disco event siman pasa den un conferencia di prensa, RBC Royal Bank conhuntamente cu Arubazumba Fitness y Koningin Wilhelmina Fonds ta bishitando algun prensa pa asina comparti mas informacion encuanto cancer di mucha. Alabes RBC ta motiva pueblo di Aruba pa contribui na e gran evento 'Move pa Bida'. Un biaha mas RBC Royal Bank a uni su mes cu Koningin Wilhelmina Fonds pa asina aporta na e lucha contra Cancer di mucha.

**PROMOCION DI EVENTO**

Diamars ultimo, Srta. Joanna Maya, Communication Officer Dutch Caribbean di RBC, conhuntamente cu Sra. Fayona Flanegin di Koningin Wilhelmina Fonds a bishita MAGIC FM pa asina comparti cu Aruba informacionnan valioso encuanto Cancer bou muchanan. Durante entrevista Sra. Flanegin a splica cua ta e tipo di Cancer cu ta mas comun bou mucha, cu ta 'Leukemie' y con asina KWF ta aporta na e pashent y su famia. Un entrevista sigur interesante. Alabes RBC a tuma e oportunidad pa invita pueblo di Aruba pa aporta na e bon causa aki y inscribi pa e evento 'Move pa Bida'.

E evento lo tuma luga Diasabra dia 20 di october di 6or di atardi pa 8or di anochi na Compleho Deportivo Frans Figaroa. E aña aki DJ101 conhuntamente cu Elite Productions lo t'ey pa pone bon ambiente, musica y tremendo efectonan di luz.

**BOOTH**

RBC Royal Bank ta dispone di un booth na su Sasaki Branch pa tur hende por pasa inscribi. Inscripcion ta Afl. 10,- y cu esaki lo ricibi un T-shirt, pechi y refreshment. Lo bay tin premionan fabuloso entre otro pa e persona mas energetico y pa persona mas creativo cu a decora su T-shirt.

**INVITACION**

Un invitacion grandi ta bay na pueblo di Aruba y tur Zumba lovers pa contribui na e bon causa aki, pasobra cada mucha merece tur oportunidad di biba un bida saludabel y sin Cancer. Ban hunto 'Move pa Bida'.❑

*Cu su meta principal pa samina muhenan di 45 pa 75 aña*

## BOB Aruba a keda oficialmente funda



Pagina B10

*Promocion como Vice Presidente di e mercado pa Mexico*

## Kevin Schwab ta dispidi di Aruba Marriott



Pagina B14

BON DIA Aruba

*Como muestra di aprecio*

# Sr. Agustin De Cuba ta regala boto crioyo miniatura na Centro di Pesca Hadicurari



E boto por wordo admira na Centro di pesca Hadicurari.



Sr. Castro Perez, representando Santa Rosa, Sr. Gustin de Cuba y Sr. Byron Boekhoudt, representando fundacion Centro di Pesca Hadicurari.

**ORANJESTAD** – Ayera Sr. Agustin de Cuba a entrega un boto miniatura como donacion na Centro di Pesca Hadicurari. Sr. De Cuba a entrega e obra di man cual e mes a traha como modelo di su propio boto crioyo cu e tambe a traha. Tabata Srs. Byron Boekhoudt, representando e fundacion y Sr. Castro Perez, representando seccion di Pesca di Santa Rosa cu a ricibi e grato sorpresa aki.

AMANTE DI LAMA

Sr. De Cuba ta un fiel amante di lama y di botonan crioyo como tambe organisado di torneo di pesca na baranca di e conocido Ranch'i Gustin. Sr. de Cuba a haya inspiracion pa traha e boto miniatura na momento cu e tabata traha su propio boto na cas. E di "esaki lo ta un bunita obra pa Hadicurari". Sr. de Cuba a conta cu detaye con el a traha e boto crioyo y cu el a dura mas of menos un luna pa traha e bunita obra di man di e miniatura di un boto crioyo.

E BOTO

E boto ta midi 99 cm di largo, 29 cm hancho y un profundidad te kiel di 24 cm. E boto ta masha bunita y ta demostra e talento cu Sr. De Cuba tin pa traha obra di man como tambe e amor di nos hendenan pa nos botonan tradicional di piscamento.

BUNITA GESTO

E funcionarionan na nomber di tanto Santa Rosa como fundacion Centro di Pesca Hadicurari a gradici Sr. de Cuba pa e bunita gesto aki cual sigur lo tin un luga apto na "Nos Clubhuis" na di dos piso di e centro, unda e lo sirbi como decoracion como tambe pa educa nos bishitantenan na e centro di piscado. Un y tur ta invita pa pasa admira e bunita obra durante 8am y 10pm aya na Palm Beach. ❑

*Luna roos cu donacion na Mary Joan Foundation*

# Instancianan enfocando riba cancer na pecho

**ORANJESTAD -** Un luna cu ta sumamente roos pa motibo cu varios compania y instancia ta enfoca riba e tema delicado cu ta Breast Cancer. Un luna unda tur enfoke ta wordo duna na e prevencion y deteccion di e malesa. Tambe un luna pa asina honra tur e muhenan balente cu a sobrevivi un etapa asina duro den nan bida, pero tambe e famia cu ta para fuerte hunto cu nan.

**DUNA FORZA**

P'esey nos no por caba di enfoca con importante ta pa controla tur aña pa asina por detecta cualkier cos na tempo. Pa Compra NV siguramente esaki ta un tema hopi delicado na unda nos como compania e aña aki kier a duna forsa na e campaña di conscientisacion di Mary Joan Foundation. Na unda cu parti di e benta di e productonan Pantene, Gillette Venus, Olay, Always, Tampax y Oral-B lo duna na nomber di tur su fiel consumidor un donacion na e fundacion. Un fundacion cu a sa di hala hopi atencion y den manera hopi creativo y impresionante pa asina recauda fondo pa asina sigui yuda e muhenan na Aruba cu a wordo confronta cu e Malesa aki. Un pabien na e team di Mary Joan Foundation y tur su boluntarionan pa sigui cu e bon trabou.

**DONACION**

Na final di October lo haci e entrega oficial di e donacion na Mary Joan Foundation cu e ayudo di e comunidad di Aruba fiel na nos marca Pantene, Gillette Venus, Olay, Always, Tampax, Oral-B. ❑

# Nobena na honor di San Hudas Tadeo na misa Inmaculada Concepcion Santa Cruz

**ORANJESTAD-** Diabierna, diabierna, dia 19 di october, 2012, ta cuminsa e nobena na honor di San Hudas Tadeo, "E Santo di Speransa", patrono di esnan desespera y di casonan dificil.

Ta resa tur dia e Santo Rosario na honor di Mama Maria y despues ta resa e oracion di nobena na honor di San Hudas Tadeo.

E Santo Rosario ta cuminsa:

Diabierna, dia 19 y diasabra dia 20 pa 6'or y cuarto di atardi, sigui cu un Santo Sacrificio di misa pa 7'or di anochi.

Diadomingo, dia 21 pa 8'or y 15 di mainta sigui pa un Santo Sacrificio di Misa pa 9'or di mainta.

Dialuna, dia 22 pa 5'or y 45 di atardi, sigui pa un Santo Sacrificio di Misa pa 6'or y mey di atardi.

Diamars, dia 23 te cu diasabra, dia 27 pa 6'or y 15 di atardi, sigui pa un Santo Sacrificio di Misa pa 7'or di anochi.

Diadomingo, dia 28 lo ta e fiesta di San Hudas Tadeo. Pa 8'or y 15 di mainta, tin oracion y cantica na honor di San Hudas Tadeo prome cu e Santo Sacrificio di Misa di tur diadomingo pa 9'or di mainta.

Pastoor Rey y Grupo di Oracion San Hudas Tadeo Santa Cruz ta invita cordialmente tur devoto di Mama Maria y San Hudas Tadeo y pueblo di Aruba en general pa asisti na e nobena aki y como cu Papa Benedicto XVI a proclama un aña di fe cuminsando e luna aki, ta resa pa crecemento di fe y tambe pa paz mundial.

Ta pidi tur fiel pa bin cu e buki di nobena pa resa y canta for di dje. ❑

## *ATC EXPO 2012 den Renaissance Convention Center*

# Bo producto y marcanan preferi hunto bao di un solo dak



Sr. Ryan Lindsey, portfolio Manager F&B, Rosina Nava-Fradl, Vice-presidente di Mary Joan Foundation, Ana Maria Ramirez, Marketing Manager di Aruba Trading, Narshel Gibbs, Portfolio Spirits Manager di Aruba Trading, Juraima Quevedo - Manager Personal Care Avon, Jacqueline Quandt, Retail Manager di Aruba Trading.

**ORANJESTAD** – Diadomingo, dia 28 di october, cuminsando for di 10'or di mainta pa 6'or di atardi, Renaissance Convention Center lo bira e centro di e prome ATC EXPO, caminda lo bay tin participacion di e departamento di fragancia, cosmetica, beyesa, likeur, biña, cerbes y tambe departamento di producto no-alcoholico di ATC.

#### 90 AÑA

Aruba Trading Company ta un compania di distribucion estableci na 1923, cu den transcurso di añanan a establece su mes como un di e distribuidornan local mas grandi, solido y cu un di e portafolionan mas diversifica y sigur exclusivo di nos isla. Otro aña e compania ta celebrando 90 aña di existencia y pa cuminsa e gran celebracion Aruba Trading Company ta organisando pa di prome biaha e ATC EXPO.

#### HUNTO BAO DI UN SOLO DAK

Durante e ATC EXPO un parti grandi di e producto y marcanan distribui pa Aruba Trading Company lo ta hunto den Renaissance Convention Center pa asina henter pueblo di Aruba por purba, test y disfruta di e variacion amplio.

#### LUNA DI CONCIENTISACION

En conexion cu luna internacional di conscientisacion di cancer di pecho lo cobra e balor simbolico di AWG1,- pa entrada na e ATC EXPO cual lo bay directamente pa Mary Joan Foundation. Tambe e fundacion lo tin un booth na e Expo na unda lo bende diferente articulonan di promociona pa asina recauda mas fondo.

#### BIÑA

Aruba Trading Company ta e compania cu e portafolio di biña mas exclusivo riba nos isla y durante e Expo esaki lo resalta. E departamento di biña lo presenta, ofreciendo free tastings di un parti grandi di nan portfolio. Biñanan di diferente region di mundo entre otro Chile, Argentina, Italia, Francia y Merca. Lo tin oportunidad pa papia cu e expertonan di biña cu lo bin specialmente pa e ATC EXPO for di Merca y Chile.

#### FRAGANCIA

E Retail Store di Aruba Trading Company, situa den Caya G.F. Betico Croes, conoci pa su liñanan di fragancia tambe lo ta presente den e ATC EXPO. Durante e ATC EXPO lo tin lansamentonan special di e fragancianan mas nobo, entre otro La Petite Robe Noir di Guerlain y Halloween Man di J. Del Pozo. Tambe tin oportunidad pa cumpra bo fragancianan preferi cu un descuento di 10% durante e Expo.

#### LICOR & CERBES

E departamento di likeur y cerbes tambe lo ta presente dunando free tastings di productonan manera PRESIDENTE & LABEL [5]. Label [5] lo presenta tambe su campaña nobo, DARE TO COMPARE. Esaki ta un campaña interactivo unda ta resalta e introduccion mas nobo di e linea, Label [5] 12yrs y ta duna clientenan e oportunidad di purba y compara Label [5] 12 yrs na otro whisky den e mes un categoria.

#### COSMETICA

Den e departamento di cosmetica y beyesa lo tin presentacion di marcanan di Makiyahe internacionalmente renombra manera Revlon y Almay. Expertonan di beyesa lo ta presente pa duna demostracion en bibo di makiyahe y comparti nan tipnan di beyesa.

Advance Techniques, e linea di shampoo, tratamento y conditioner tambe lo ta presente dunando damanan e oportunidad di test e productonan durante e Expo y hunto cu stilistanan di e marca crea un look nobo.

#### AVON

Pa mas cu 2 aña AVON a organisa nan AVON EXPO y e aña aki tambe lo continua cu e tradicion den e formato di un AVON VILLAGE, caminda henter e pueblo di Aruba por descubri e mundo di Avon, tur e novedadnan pa fin di aña y productonan nobo. Esnan presente por cera conoci cu e variedad di producto cu AVON ta ofrece den diferente categoria cu ta inclui cosmetica, fragancia pa dama y cabayero, makiyahe, paña pa dama, decoracion pa hogar y mucho mas.

#### KID'S CORNER

Pa e muchanan lo tin un Kid's Corner cu diferente actividadnan manera Dino Jump, competencia di pintamento y hopi mas. Tambe lo tin free tastings di Wise chips y e marca di juice SunnyD & Welch's.

#### INVITACION SPECIAL PA PUEBLO

Aruba Trading Company N.V. kier a invita henter pueblo di Aruba pa bin purba y test e variedad amplio di producto cu lo ta obtenibel durante e ATC EXPO y conhuntamente yuda recauda fondo pa Mary Joan Foundation. Pa mas informacion di e ATC EXPO 2012 por subi ariba e pagina di facebook di Aruba Trading Company www.facebook.com/ArubaTradingCompany.❑




Sr. Narshel Gibbs, Porfolio Spirits Manager di Aruba Trading, dunando un splicacion pa loke ta e ATC EXPO 2012.

*Cu su meta principal pa samina muhenan di 45 pa 75 aña*

# BOB Aruba a keda oficialmente funda

ORANJESTAD - Stichting Bevolkings Onderzoek Borstkanker Aruba ( BOB Aruba), a wordo funda oficialmente dia 12 di October 2012. Su meta ta pa na un forma structura samina e hende muhe entre edad di 45 te 75 aña, cada 2 aña pa medio di un rontgen-foto (mammogram) riba cual ta detecta existencia di cancer na pecho. Door di esaki cancer na pecho por wordo detecta y trata tempran cu como consecuencia chens pa biba mas largo.




**Riba potret, algun miembro di directiva di Fundacion BOB Aruba: Presidente: Sra. Drs. V. Williams (Mammapoli), Vice-presidente: Sra. F. Flanegin (KWF), Tesorero: Sra. Drs. R. Anthony (HAVA), Secretario: Sra. L. Strijdhaftig (AZV), Sr. Ing. E. Maduro (DESPA) y Sra. E. de Cuba. Tambe Sra. M. Palm y Sra. E. Werleman (Mary Joan Foundation), Sr. Dr. D. Daryanani y Sra. M. Tobel. Riba e potret ta falta: miembro di directiva Sra. C. Gesterkamp y Sra. M. Marval.**

**MAS CASO DURANTE ULTIMO AÑANAN**

Cancer na pecho ta un di e tiponan di cancer cu ta aparece mas hopi na Aruba. Y mundialmente esun cu mas bo ta haya cerca e hende muhe. Mundialmente di cada 9 muhe uno ta haya su mes confronta cu cancer na pecho den transcurso di su bida. Na Aruba den e ultimo añanan a constata casi 80 caso nobo di cancer na pecho cada aña, cerca e hende muhe. Di e cifra aki, mita ta entre e edad di 45 y 65 aña.

**SCREENING**

Na Hulanda e investigacion di poblacion encuanto cancer na pecho ta existi ya pa mas di 20 aña, y mas cu 80% di e damanan invita, ta acepta e saminacion pornada aki. Corsou tambe a cuminsa cu screening structura pa cancer di pecho for di aña 2010. Na Aruba tambe screening ta tuma luga awor, pero na un manera no structura. Dokter di cas, pashent of un specialista mester corda pa pidi pa haci un mammogram. Tin biaha esey ta sosode mucho frecuente y tin biaha mucho poco of nunca mes. Awor BOB Aruba kier pone enfasis a riba e.o. informacion y conscientisacion di e necesidad di screening bou di e poblacion y aki un aña cuminsa cu e screening real.

**E DIRECTIVA**

E directiva ta consisti di 7 miembro trahando pa of activo den varios instancia/asociacion relevante, e.o. Departamento di Salubridad Aruba (DESPA), asociacion di Dokternan di Cas (HAVA), Mammapoli di Hospital Horacio Oduber, Organo Ehecutivo AZV, Koningin Wilhelmina Kankerfonds/Mary Joan Foundation y un miembro general. Actualmente por tuma contacto cu e directiva via e-mail stbobaruba@gmail.com.

**E INVESTIGACION**

Fundacion BOB Aruba ta invita tur dama entre 45 y 75 aña pa bin haci un mammogram cada 2 aña. Participacion ta gratis y boluntariamente. E mammogramnan ta wordo evalua pa 2 radiologo cu ta traha pa e fundacion. Cada participante ta ricibi un carta cu nan resultado na cas. Si tin defecto ta pidi e participante pa tuma contacto cu su dokter di cas (cu na su turno ta wordo poni na altura di e necesidad pa mas investigacion cerca e participante).

**INVITACION**

Fundacion BOB Aruba den e fase inicial aki ta traha cu boluntarionan. Si bo ta motiva y si bo ta gusta pone man na obra, gustosamente nos ta invita bo pa ta presente na nos anochi di informacion riba diamars dia 30 di october 2012 pa 19.30 or (aula di Fantastic Gardens). Ey lo splica detayadamente con lo bo por yuda nos den comisionnan Logistico, Creacion di Fondo of Informacion.❑

---

## E Leyenda di Bubu Vlad von Dracul



Pa: Roland W. Peterson

Tur dia e ta hopi druk den haf na Aruba Barconan carga cu containernan yen di pampoena y conoflok ta yegando Aruba Nos hendenan den haf tine masha druk mes

Ta kiko tin anto?
Wel e ta luna di October y e dia 31 October ta yegando

Bubu Vlad von Dracul ta intrankilo E anochinan ta hopi calor y e no por drumi Tur anochi e cu su casa Draculina ta cana entre Boca Mahos y Boca Grandi Nan tin un apetito grandi pa sanger

Nan no ta interesa unda e mulinanan di bienta ta bin Nan teritorio ta basta grandi Boca Mahos te na Boca Grandi

Nunca Vlad von Dracul ta sali den dia cla Ningun hende ta corda cu nan a yega di mirele Den dia e ta drumi so

Anochi e ta cambia E ta bira un lobo feroz (werewolf)
E no tin reflexcion den spiel E ta cana sin sombra y e tin mas forza cu binti dos homber hunto

E ta hypnotisa su victimanan y chupa nan sanger Ningun hende ta corda nada E por cambia su victimanan den vampiro tambe
Ningun aseguro ta sigurabo contra e riesgo di Dracula

Awor nos ta compronde pakiko tur hende ta spanta
For di pariba te pabao nan a cuminsa claba tur cos abao
E hardware store- nan no tin man pabende e plywood
Nan ta bende manera pan cayente

E anochi di vampiro Tur cabrito cu ta cana den mondi ta bira dragon cu cachonan masha grandi

Raton di anochi ta bula cu pecho ariba Choconan tin wowo di candela cu ningun hende kier mira

E ta bon pa sa cu Bubu Dracula tin miedo di simbolonan sagrado manera cruz y awa bendita.

Bubu Dracula su enemigo mas grandi ta conoflok E tin masha hopi miedo di conoflok

Awor nos ta compronde di con E containernan ta yen di conoflok
Tur hende kier compra nan conoflok

Abo tambe mester sigura bo mes contra Dracula Bo por hanya conoflok na prijs di “burico” flaco.

October 2012.




**" I place my spirit in His care, when I wake as when I sleep.**
**God is with me, I shall not fear, my body and spirit are in his keep."**

With great sadness we announce the passing of our beloved mother, grandmother, sister, and aunt:



## Rosalind A Fang – Chin ( Baby)
**July 13, 1923 - October 14, 2012.**

Left to mourn are:

**Her children:**
Kenny Fang
Trudy and James Garrett
Ronald and Joy Fang
Sandra and Dr. Henk Wassenaar
Dennis and Olga Fang
Sharon and Gilbert Berlinski (deceased)
Glenn Fang and Hans Groot
Jenny and Osrick Toppenberg
Anna Rasheed

**Her grandchildren and great grand children:**
Dawn Garrett and children
Lee Garrett
Tara and Shane Moore and children
Jenny-Leigh Fang and son
Jamie Fang
Darin and Gessie Crouch and children
Nathan and Maria Berlinski
Gabrielle Berlinski and Stan Prato
Ezekiel Berlinski
Bethinda and Danny Fang
Andres and Wendy Gutierrez and children
Jean-Pierre Fang and sons,
Dennis A. Fang and son
Suyen and Jairo Everts and children
Jarino Toppenberg and children
Shannon Toppenberg and Tisiana Henricus

**Siblings:**
Rodrick Chin (deceased)
Sulin and Blaine Nelson
Euklin Valentine (deceased)
Alvin and Myroon Marshall
Wilfred Ho-Sing-Loy (deceased)

**Cousins, nieces and nephews:**
Steve Chin, Francesca Arias, Jerry and John Francis, Gary Nelson, Judith Ho-Sing-Loy. Jenny Croes, Winston Ho-Sing-Loy, Fifi Ho-Sing-Loy, Marjorie de Lannoy, Vernon Ho-Sing-Loy, Kenny Ho-Sing-Loy, Johnny Visser, Diana Malmberg-Clark, Vivian Alberto, Angie Brown, Glenn Connor, Kim Chin, Susanne and Debbie Marshall, Family Ahlip, Magriet Chin and Marcel Cheung

**Friends of the family:**
Amelie Dormoy, Theresa de Graf, Azeena Nadir, Veronica Connor, Viola Cijntje, Rita Assang, Lucie Fun, Molly Evertsz, Family Lo-An-Joe, Family Racherds-Albertsz, Marlene Pierre-Louis, Yok Fun Cheung, Family Tang of White Star, Nini Francis, Hendrik and Blanca Fujooah, Melissa Nelson, and her Essoville neighbors.

**Address for condolences:**
Funeral Home "The Olive Tree" in San Nicolas on Saturday,October 20, 2012 from 7.00 to 9.00 pm.

Funeral services will be held at the funeral home "The Olive Tree" in Cumana on Monday, October 22, 2012 from 9.00 am – 12.00 pm.
After the services Baby will be laid to rest at the Sabana Basora Cemetery.

After the funeral services at the Cemetery the family of the deceased will not be receiving visitors at home.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






**Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador**
**Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza**
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayesimento Cristianamente di:



## Petra Maria Maduro
**mihor conosi como "Petra Ija"**
*** 20-02-1938 † 16-10-2012**

Na nomber di su:

**Rumannan:**
Ben y Maria Maduro
Rina Maduro
Lucio y Lucia Maduro
Otilio Maduro

**Sobrina y Sobrinonan:**
Janine y Toni Tromp y yiu
Charisele, Jairo Dania y yiunan
Ivo Maduro, yiunan y famia
Raymond, Diana Maduro y yiunan
Lupe Maduro
Marilou, Gerald Croes y yiu
Mary-Ann, Larry Kranwinkel y yiu
Yee Men Tam y yiu

**Su Hijanan:**
Efraim Kelly
Charles Kelly
Sira Tromp
Anna Croes
Bartola Petrochi

**Su Comper :**
Domi Kelly

**Su Amiganan:**
Catrienchi Orman y famia
Digna Geerman

Primo y primanan, bisinjanan y conocirnan.

**Demas famianan:**
Maduro, Jacobs, Tromp, Dania,
Lozano, Croes, Kranwinkel y Tam

Acto di entiero lo tuma lugar Dialuna 22 di oktober, 2012 pa 4"or na Misa Santa Filomena na Paradera, for di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa despues saliendo pa Santana Pastor Kranwinkel na paradera.

**Adres pa Condolencia:**
**Diadomingo 21 di Oktober, 2012**
**Aurora Funeral Home**
**Cumana 76**
**Di 7:00 – 9:00 pm**

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Ta duel nos di no por risibi bishita di condolencia despues di entiero na cas.




**" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.**
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "Ps. 23:1,2,3

Cu un tristesa grandi nos ta anuncia cu a fayece inespera nos querida



## Norma R. "Nooy" Wiashi-Maduro
**na edad di 77 aña**

Na nomber di:

**Esposo:**
Arturo Wiashi

**Rumannan:**
Joe y Myra Maduro-Arends
Freddy Maduro y Gianna Koolman
Jichi Maduro
Alchi y Maria Maduro-Tromp
Quito y Roslin Maduro-Kock
Chibi de Cuba y famia

**Tanta manera ruman:**
Lulu y Neeuw Lioe-A-Tjam-Bislick

**y yiunan:**
Stella, Ronny y famia
Myrna
Diana y yiu
Moira, Bryan y famia

**Tantanan:**
Sra. Viuda Elizabeth Croes-Maduro y famia
Cisi y Fons Rodriguez-Bislick y famia

**Subrinonan:**
Lorena, Raul, Carlos y famia,
Jaime y famia, Tammy y famia,
Donovan y famia, Cerilio y famia,
Sandro y famia, Amarelle,
Jovan, Arienne, Luigi, Amanda
y Letizia.

**Amiganan di cas:**
Bibi Vlaun y Balbina Barios

Hunto cu tur prima y primo, bisiña, iha, amigo y amiganan ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 18 di oktober 2012, saliendo 4 or di atardi for di Misa Santa Theresita pa Santana Catolico na San Nicolas. Oportunidad pa despedi lo ta di 2 or pa 4 or atardi.
Oportunidad pa condolencia lo ta diamars 16 di oktober 2012 di 7 or pa 9 or di anochi na Olive Tree na San Nicolas.
Lo tin un box desponibel den misa pa "Blue Army"

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






## Gradicimento y Invitacion



Den nomber di su casa, juinan, nieto/a nan, bisanieto/a, di **Sra. Juanita "Chichi" Dabian-Maduro**, nos kier a gradici na prome luga Tata Todopoderoso cu a permiti pa nos ser keri keda hunto cu nos te na un bunita edad.
Danki na tur esnan cu a sostene y compaña nos na hospital y na su entiero. Un danki tambe ta bay na rumanan, famianan, bisiñanan, conocirnan y amistades nan, cu a mustra atencion pa nos difunta stima. Specialmente na tur esnan cu a yuda na cas como tambe na ora di su enfermedad, Wit Gele Kruis zuster Janine Codoy Hooft pa su pasenchi y conseho, na Doris pa su bunita oracion nan, na Rode Kruis, Pastor Rey, Sra. Eluisa, na Rendal Croes y na tur esnan cu a yama, cu a manda flor, tarheta y na tur esnan cu tawata cu nos den pensamento. Un danki special ta bai na Aurora Funeral Home pa su bon servicio. Danki tambe na Sr. Wilfred Martijn y Sr. Andy Croes y un special thanks na Desiree Gomes.

Un danki di curazon pa tur hende cu a compaña nos y duna nos e sosten na e momento dificil. Na famianan di Sint Maarten y Corsow, danki pa boso presencia, un danki di curazon.

Alaves nos ta invita bo (so) pa asisti na 3 Santo Sacrificio di misa pa descanso di nos difunta stima; Dialuna 15 di Okt. pa 6.30pm, Diaranson 17 di Okt. y Diasabra 20 di Okt. pa 7or pm na misa Inmaculada Concepcion situa na Santa Cruz. Despues di e ultimo misa lo tin un Santo Rosario na cas Rooi Bosal 11, pa descanso di e alma di nos defunta stima "Sra Juanita Dabian-Maduro".

Bo (so) presencia lo ta altamente aprecia.




## Gradicimento y invitacion

Den nomber di su yuinan y famia nos kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos Mama stima



## Filomena Isidora Henricus

Alavez ta invita boso pa tres santo sacrificio di misa pa pa 7'or di anochi na Misa Inmaculata Conception na Santa Cruz, diamars october 16, diahuebs october 18 y diabierna october 19, 2012 y despues sigi pa un Rosario na cas; Pos Chiquito 115.




**" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur
buniteza.Cado Wever**

A fayece cristianamente y na e bunita edad di 85 aña;



## Sra.Vda. Aura Susana Limonier – Raas

Na nomber di su:

**Yiunan:**
Francis y Glenda Limonier – Leañez
Nilvis y Alex Aponte – Limonier
**Nieto (a) nan:**
Inga Rustveld
Andy Rustveld y Germina Maduro
Igmar Limonier
Lyènne Aponte y Ayxel Kock
Màyron Aponte
Jutiënne Aponte y Nohely Fingal
**Bisanieto (nan):**
Giomar, Jason y Jesyline Rustveld
Alyxiènne Kock
**Rumannan:**
Vda. Mercedes Snijders - Raas
Aida Raas
Enma y Theodoro Tromp - Raas
Vda. Linda Raas – Henriquez
Vda de Rosa Ramirez y Famia na Venezuela
**Sobrino(a)nan:**
Idania Arendsz y yiunan
Rikhaira Snijders
Jalitza y Laudelino Zambrano – Tromp y yiunan
Jasmira y Hiram Colina – Tromp y yiunan
Jarelis y Mehmed Cokun y yiunan
Nolita Raas y yiunan
Miguel y Erna Garces – Colina
Gwendelin y Laurenne Raas
Vda. Isidra Snijders – Romero y yiunan
Viosotis Soto
Esther y Deulys Salazar – Soto y Yiunan
**Cuña:**
Carmen Elena de Mujica y famia na Venezuela
**Manera yiu:**
Quiterio Mendez y famia
Marbella y Foo – Ping Chan y Yiunan
Jeanette y Jan Noordzij – Solognier y Yiunan
Anita Galicia y Yiunan
Leo Aponte
Jamira Chiquito
**Manera nieto(a):**
Diandra Irausquin
Kimroy Nicholson
Taré Slater
Sharlaine Lucas
**Ayudantenan:**
Amy Tabayan
Alexia Puerta
Claudina Gomez

Comer y Compernan, Ihanan

**Famia:** Limonier, Aponte, Rustveld, Snijders, Tromp, Arendsz, Ramirez, Zambrano, Colina Cokun, Garces, Raas, de Mujica, Coello, Vargas, Hurtado, Chatlein, Mata, de Cuba, Kock y demas famianan na Curaçao, Hulanda y Venezuela
Acto di entiero ta tuma Lugar Diaranzon 17 di Octo-ber 2012 pa 4 or di atardi saliendo for di misa Sagrado Curazon di Hesus na Savaneta y pa Santana Catolico na Savaneta.

**Condolencia:** Diamars 16 di October 2012, for di 7 or te 9 or di Anochi The Olive Tree Funeral Home Cumana
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




**" Lagrima y flornan por seca, pero bo imagen y recuerdonan lo keda semper bibo den nos curason.**

Cu inmenso tristesa nos ta participa fayecimento inesperadamente na edad di 79 anja: nos tata, ruman, suegro, welo y bisawelo stima:



## Arpilio de Cuba

**Ex Empleado di Post Kantoor**
**Mihor conoci como "Api of Bubu"**
***25-10-1932 †13-10-2012**

**Na nomber di su estimada Esposa:**
Senobia Maria (Chichia)de Cuba-van der Linden

**Na nomber di su yiunan:**
Debbie de Cuba
Frank y Mary de Cuba-Vrolijk
Suzette Darline de Cuba
Harold y Sugelli de Cuba-Thijsen

**Nieto- y nietanan stima:**
Deborah Geerman
Melissa Vrolijk-de Cuba y Michael Vrolijk
Charissa de Cuba y Jason Koolman
Suleima de Cuba y Albertico Noguera
Jowald de Cuba
Jerrick de Cuba

**Bisanietanan stima:**
Daryann y Damaris Gonzalez

**Rumannan:**
Sra. †Marianita (Nini) Arends-de Cuba y famia
Sra. † Beatrix y Everaldo Solagnier- de Cuba y famia
Sr. † Rufus (Dufi) y Carmen de Cuba-Kock y famia
Sra. †Catharina y † Julio Dorcas-de Cuba y famia
Sr. † Cirilio y Rosa de Cuba-Maduro y famia
Sr. Seferino (Fefe) de Cuba y famia na Hulanda
Sr. † Nicolas Bubu"Chiquito" de Cuba
Sr. Ronny y Sisi de Cuba-Oduber y famia
Sr. † Efigenio Vries y famia

**Swa- y cuñanan:**
Sr.† Francisco (Chico)y † Lidia van der Linden-Flanegin y famia
Sra. Vda. Francisca (Ica)y † Al Bislip-van der Linden
Sr.† Buchi y Bea van der Linden-Ras y famia

**Omo:**
Sr. Boei Rafini y famia

**Bon amigo di famia y tata di Deborah Geerman:**
Buchi Geerman

**Amigonan:**
Di Billjard di Fang Bar Restaurant.
**Amistad nan di cas:**
Luz Dary Van den Berg Rojas,
Milagros Romero
Jacu y Jeanette,

Ta invita sobrino y sobrinanan, primo- y primanan, ihanan, comer - y compernan, bisiña- y conocirnan y demas famia, de Cuba, van der Linden, Rafini, Arends, Geerman, Vrolijk, Thijsen, Gonzalez, Solagnier, Kock, Dorcas, Maduro, Oduber, Vries, Bislip, Flanegin, Ras.
E resto mortal lo ta reposa dia 18 di October 2012 for di 1:00 di merdia pa 3:30 di atardi den T**he Olive Tree Funeral Home** na Cumana despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta.
**Adres pa condolencia:** Dia 17 di October 2012 na The Olive Tree Funeral Home na San Nicolaas di 7'or pa 9'or di anochi. Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier famia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




**"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada**
**Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.**
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cistianamente di nos mama, wela, bisawela, ruman y tanta stima:



## Sra. Viuda Ursula Irena Jacobs

***21 – 10 - 1923 †15 – 10 - 2012**
**Vda. di Nestor "Pantin" Guerrero**

Na nomber di su:

**Yiunan:**
Erica Vargen, yiunan y famia
Milva Jacobs, yiunan y famia
Shirley Cordilia, yiunan y famia
Yvonne Jacobs, yiunan y famia
Franklin "Pele" Jacobs, yiunan y famia
Judith Jacobs, yiunan y famia
Ronny "Appel" Jacobs, yiunan y famia
Erwin "Toyo" Jacobs, yiunan y famia
Harold "Colo" Jacobs, yiunan y famia
Ulrica Jacobs, yiunan y famia
Patricia Jacobs, yiunan y famia
Irene Jacobs, yiunan y famia
Brenda Jacobs, yiunan y famia
Jacqueline Jacobs, yiunan y famia
Lolita Illidge, yiunan y famia
Tico Guerrero, yiunan y famia
Geo Guerrero, yiunan y famia
Ramito Guerrero, yiunan y famia

Nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, tataranieto y tataranietanan

**Rumannan:**
Annie Kelkboom y famia
Carlos Jacobs y famia
Nelly Becker y famia

Sobrino y sobrinonan

**Famia di cas:**
Famia Lake, Lola, Rica, Diana, Escalona, Desbarida

Demas famia: Jacobs, Kelkboom, Becker, Martinuz, Peterson, Faro, Lopez, Cordelia, Hidalgo, Josepha, Thode, Rodriguez, Petroshi, Banfield, Martis, Maduro, Arends, Richardson, Krozendijk, Illidge, Guerrero, de Cuba, Tromp, Humphrey, Cannegieter, Geerman, Vargen, van Doornik, Cathalina, Croes, Navas, Mata

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 20 di october 2012 na misa San Francisco pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Playa. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

**Adres pa condolencia:** Aurora Funeral Home, diabierna 19 di october 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.




**Cu profundo tristeza na nos curazon,**
**Pero conforme cu su boluntad y boluntad di Dios,**
**Y agradecido pa tur locual e a nifica pa cada un di nos,**
A bai sosega den Reino di Senor nos Esposo, Tata, Abuelo, Ruman, Suegro, Omo y Amigo stima



## Sr. Pedrito Pedro Kelly

**Mihor conoci como: "Pedji" y carinosamente jama pa tur su nieto, nieta nan y conocirnan como "Padu" - "Papa"**
**31 di Maart, 1935**
**+14 di Oktober, 2012**

Na nomber di su casa: +Sra. Jacintha Kelly - Boekhoudt.

**Su Majornan:**
+Sr. Ricardus "Cay" Kelly & +Sra. Anna Helena Kelly-Ruiz

**Jui nan:**
Prisco "Kichi" Kelly y Evelyne Kelly-de Freitas.
Carina Henriquez-Kelly y Robert Henriquez.
Albert "Abel" Kelly y Marilyn Candelario-Felix.
Ronny Kelly y Jenny Kelly-Dubero.
Mariela de Cuba-Kelly y Eugene de Cuba.

**Su nieto y nieta nan:**
Shari-anne y Evelyanne Kelly.
Robertson, Arton, Jean-Carl, Carienne y Dyvienne Henriquez.
Miguelangel y Marian Kelly.
Rochester Kelly.
Roxanne, Roseline y Ingomar de Cuba.

**Su ruman nan:**
Sra. Viuda Theresita "Chita" y +Sr. Arturo Croes-Kelly y famia.
Sra. Viuda Flora y +Sr. Marciano Croes-Kelly y famia.
Sr. Joseph "Chepi" y Sra. Maria Kelly-Tromp y famia.
Sr. Seferino "Pin" y Sra. Carmen Kelly-Bustillo y famia.
Sr. Viudo Leon "Joon" y +Sra. Helena Kelly-Tromp y famia.
Sra. Filomena "Mena" y Sr. Jozef "Chepi" Kelly-Kelly y famia.

**Su swa y cuña nan:**
Sr. Alejandro "Badochi" y Sra. Ifna Boekhoudt-Nivelac y famia.
Sr. Vuida Maria y Sr. Urbano Tromp-Boekhoudt y famia.
+Sr. Julio y +Sra. Reynilda Boekhoudt-Lo y famia.
Sr. Ruben "Ruki" y Sra. Ludwina Wina Boekhoudt-Geerman y famia.
Sra. Dora y Sr. Mario "Mai" Maduro-Boekhoudt y famia.
Sra. Viuda Lucia y +Sr. Thomas "Tommy" Dijkhoff-Boekhoudt y famia.
Sra. Annie y Sr. Nooy Tromp-Boekhoudt y famia.
Sra. Emma y Sr. Sabino "Bebe" Boekhoudt-Boekhoudt y famia.
Sr. Edwin "Tin" y Sra. Daisy Boekhoudt-Ras y famia.

**Su tanta grandi:**
Sra. Viuda Genoveva Croes-Kelly y famia.

**Su prima nan mas serca:**
Sra. Viuda Rosa Ruiz-Croes y famia.
Sra. Catharina Sanchez y famia.

**Su ex –suegra:**
Sra. Emily Peralta-Tromp y famia.

**Su iha nan:**
Sr. Toni Loefstop y Sr. Tico Boekhoudt.

**Su bon bisiña nan:**
Sra. Thomasina Croes-Limonier
Sra. Lucia y Sr. Toni Loefstop y famia.
Sr. Mario "Mai" Donata.
Sr. Maikel Winterdaal y famia
Sr. Kim (Hong Kong Supermarket)
Sr. John y Sra. Jeannette Croes hunto cu tur empleadonan di John Pizza Express.

**Su bon amigo nan:**
Sr. Roman Loefstop.
Sr. Nady y su grupo di amigo nan bou palo bandi retonde na Paradera.

**Ayudante durante di su enfermedad:**
Sra. Regina Tromp – de Cuba
Demas famia nan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, sobre-sobrino y sobre sobrinanan, comer y comper nan y demas bisiñanan, conocirnan, ta keda cordialmente invita pa e acto di entierro di nos difunto stima cual lo tuma lugar Diabierna, 19 di Oktober, 2012.E resto nan di nos difunto stima lo ta na, Olive Tree Funeral Home na Cumana di 12:00pm – 2:00pm, respons 2:00pm-2:30pm, despues saliendo pa Santana Catolica "Pastoor Kranwinkel" na Paradera.
**Adres pa condolencia ta:**
**Diahuebs, 18 di Oktober, 2012 na Olive Tree Funeral Home situa na Cumana for 7:00pm – 9:00pm.**
Famia ta pidi disculpa cu si den nos momentonan di tristesa nos lo por a lubida di menciona algun famia, amigo of conocirnan. Enbez di flor of krans por haci un donacion na "Wilhelmina Kanker fonds" Lo tin un box disponible den Olive Tree Funeral Home pa e bunita gesto aki.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






**Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada;**
**den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega,**
**Salmo 23: 1-2**
Aya riba tin bida, Tin cama di nubia, Dorna cu serena y holor di perfume; (Pierre Lauffer)

Cu inmenso tristesa na nos curason, nos ta participa cu a bai drumi den brasa di Señor;



**ISILDRO CROES Mihor conocir como "Chido"**
***6 augustus 1933 +13 october 2012**

Ex empleado di Lago Oil, di ACI Aruba Chemical Plant y Arbeidszaken Miembro di World Boxing Council y Aruba Boxing Association.

**Na nomber di su compañera:**
Maria Winterdaal y yiunan

**Su yiunan:**
Jorge y yiunan
Antoine y yiunan
Ricardo y Monique y yiunan
Danilo y Tina y yiunan

**Su rumannan:**
+Nicolina Werleman-Croes
vda Sanita Maduro y yiunan
vda Carmen Kunfermann y yiunan (na Suiza)
Stella y Fung Lee y yiunan
Chinto y Dora Croes y yiunan
vda Erna Hoevertsz y yiunan
Filomena Croes y yiunan (na Hulanda)
Harry y Ligia Croes y yiunan
Maiky Croes y yiunan
Anchie Croes y yiunan
Eta y Roy Curiel y yiunan (na Hulanda)
Glenda y Gilbert Jansen y yiunan
vda Cornelia Biesum y yiunan
Bibiano Croes y Jackie y yiunan

**Su nieto y nietanan:**
Monrick Croes, Joella Nava-Schlipken-Croes, Ali Croes, Danilo Croes, Veronique Croes, Jonathan Schlipken-Croes, Jordan Schlipken-Croes, Dylan Croes, Patrick Ruiz, Dailelyn Croes, Jasmin Croes, Abigail Croes, Ninette Croes, Jorzinho Schlipken-Croes, Jo-Xyane Schlipken-Croes;

**Su bisanieto y bisanietanan:**
Kyle, Tyler, Khloe, Djealyson, Angelina, Davina; Tur su sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, bisiñanan y amigonan, Aurita Berg, Coco Werleman, Joanne kelly, su amistadnan di Alhambra y Seaport Casinos, tur conocirnan y demas famia; Dirksz, Ras, Croes, Winterdaal, Kunfermann, Lee, Maduro, Hoevertsz, Curiel, Jansen, Werleman, Schlipken-Croes, Biesum, Gonzalez, Berg, Solognier, Geerman, Wernet, Provence, Feliciano, Harms, Flanegin, Ruiz, Kelly, Mirep, Nava, Vallejo.

Disculpa nos si den nos inmenso tristesa nos por a lubida di menciona algun famia.

Ta keda cordialmente invita pa asisti na su acto di entiero cu lo tuma lugar diarason 17 di october di 9or pa 11or di mainta na The Olive Tree Funeral Home y despues pa Santa Catolico na Oranjestad y alabes ta tuma condolencia ariba diamars 16 di october di 7or pa 9or di anochi na The Olive Tree Funeral Home. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



## Promocion como Vice Presidente di e mercado pa Mexico

# Kevin Schwab ta dispidi di Aruba Marriott

**ORANJESTAD** - Aruba Marriott su propiedadnan a tene un fiesta di despedida den e Grand Ballroom, pa gradici nan Vice- Presidente y gerente Kevin Schwab pa su gran liderazgo, guia y apoyo pa e ultimo tres añanan.

Schwab ta bay continua su carera cu Marriott como e Vice Presidente di e mercado pa Mexico y supervisa 21 propiedadnan.

**DETERMINACION**

Recientemente, Schwab a guia e team na e compleho di Aruba Marriott Resort cu hopi exito como nan Vice- Presidente y Gerente. E tawata encarga pa supervisa e operacionnan di dia y operacionnan financiero di e propiedadnan como tambe implementa programanan di formacion di servicio.

Su determinacion pa mantene un bon reputacion pa e propiedad y servicionan di calidad halto a mustra di ta un gran exito.

**GERENTE DI AÑA**

Den 2012, el'a ser duna un premio di Gerente di aña y a ricibi e prome premio pa su tremendo trabou cu e implementacion di e "Breakthrough Leadership" (BLT).

Aruba Marriott tawata e prome hotel cu a implementa e BLT pafo di Merca. Schwab a defende y desaroya e concepto di coachnan pafo di Merca y tawata clave den e exito di e lansamento di e BLT den e Caribe y Latino America.

**MEXICO**

Durante e fiesta di despedida cu tema di Mexico, Schwab a Tuma tempo pa gradici tur su asociadonan pa tur e logronan exitoso cu tur tres propiedadnan a logra den e ultimo añanan. el'a enfoca riba e logro di mas recien, cu tawata e cambio di un siman di trabou di 6 dia pa un siman di trabou di 5 dia pa diferente departamentonan den e compleho, manteniendo e mesun salario di prome cu e cambio aki.



**Departamento di Accounting hunto cu Kevin Schwab.**

Cu tur tristesa pa wak'e bay, Aruba Marriott ta desea Kevin y su esposa Nadine kende semper ta apoy'e, tur cos bon na su salida pa un aventura nobo. Te oro Kevin!❑

---




*Biba cada momento*

**"Señor lo caba cu morto pa semper**
**I'E seca lagrima fo'i wowo di tur hende. "**
**Isaias 25:8**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



## Pedro Hilario Yarzagaray

**mihor conoci como: "Piet", "Lala"**
**21 october 1938 - 16 october 2012**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

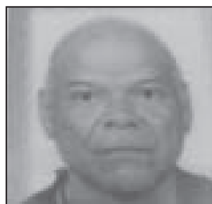
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

---




**Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada**
**Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.**
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayese cristianamente



## Tirso Anselmo Hayer

**mihor conoci como "Tirso"**
***15-10-1959 †13-10-2012**

Na nomber di su:

**Mayornan:**
†Ladislao Hayer
†Seferina Beatris Orman

**Rumannan:**
†Leticia Hayer
Humpry y Editha Hayer y famia
Astrid y Francis Hayer-Webb
Mirlanda Mireja y Frank Hayer-Dijkhoff y famia

Tantanan y omonan
Sobrina y sobrinanan
Primo y primanan
Amistadnan y conocirnan
Padrino y madrinanan

**Demas famia:** Hayer, Orman, Tromp, Marquez, Filé, Kuiridongo, Hoek, Reales Acosta, Laraché, Henriquez, Martinus, Dijkhoff, Zievinger, Robles, Arends, Hellement, Croes, Bernadina na Corsow, Janga, Loepstok.

Nos disculpa si den momento di nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 19 di october 2012 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana central na Sabana Basora.

**Adres pa condolencia:** Aurora Funeral Home.
Diahuebs 18 di october di 7'or pa 9'or di anochi.

---




**"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada**
**Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.**
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participab fayecimento Cristianamente di nos mama, wela, bisawela, tatara wela stima:



## Sra. Viuda Catharina Maria Dijkhoff-Arends

**Mihor conosi como "Catrin of Canthy"**
**na edad di 95 aña**
*** 13 februari 1917 † 14 oktober 2012**

Na nomber di

**Su Esposo :**
† Modesto Dijkhoff

**Su Jiunan:**
Alicia Dijkhoff y famia
Mario Dijkhoff
† Francisco Dijkhoff (Pancho)
Mariano (Jani) Dijkhoff na Hulanda
Juan Dijkhoff
Reinaldo Dijkhoff y Sra. Martha
Reina Dijkhoff y famia na Hulanda
Alberto Dijkhoff
Violeta Theysen-Dijkhoff y famia
Rosalinda (Linda) Dijkhoff y famia
Olindo Dijkhoff
† Hendrick Dijkhoff

**Nieto/nietanan:**
Oya Salas, Marisol Dijkhoff, Jack Bareño, Darrick Theysen, Enzeline Theysen, Catheline Theysen, Marienne Dijkhoff y Brian Bareño.

**Bisanieto/Bisanietanan:**
Roselice, Beverly, Rachelle, Jonathan, Maria Eugenia, Sharienne, Jarchel y Jaceann.

**Tataranieto:**
Xion.

**Suegronan:**
Walter Theysen.
Ale Bareño.
Subrina y sobrinonan, primo y primanan, comer y compernan.

**Su Cuña:**
Sra. Vda. Fema Arends-di Vecchia

**Bisinjanan stima:**
Su comer Wika y Mirto Dijkhoff, Sergio Abreu Ribeiro y Sra., Frans y Maria Kelly, Sra. Alcida Mazvera Saliñas.

**Demas famia:**
Dijkhoff, Arends, Theysen, Bareño, Barrero, Peralta, Petrochi, Figaroa, Semeleer, Trimon, Croes, Kelly, Falconi, di Vecchia, Tromp, Jacopucci.

Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 17 di oktober,2012 pa 4or di atardi na Aurora Funeral Home, for di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa, na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa santana católico na Noord.

**Adres pa Condolencia:**
**Aurora Funeral Home**
**Diamars 16 di oktober, 2012 di 7:00 – 9:00 am**

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.
Despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas. Lo tin un box disponibel pa un donashon "pa un bon causa".

# Yuda Fundacion Friends in Need of Aruba pa nan por yuda nos animalnan

**ORANJESTAD** - Friends in Need of Aruba Foundation ta un fundacion cu ta dedica su mes na yuda y rescata nos bestia nan cu ta sufriendo y ta den necesidad. Deseo di e fundacion ta pa por yuda nos bestia nan, salba nan y duna nan un di dos chens pa tin un miho bida, un hogar cu amor, cuido, cariño y atencion. Na Aruba tin masha hopi bestia mes ta pasando malo y ta sufriendo y hopi cu ta wordo bandona, no por salba tur pero nos sa cu at least e fundacion lo kier purba na yuda mas posibel.

**RESCATE**

Ora rescata un bestia den necesidad, esaki mester su cuminda, su cuido veterinario, vacuna, sterilisa, capa, pa e animalito por ta cla pa por wordo adopta atrobe y haya un miho bida cerca un amigo humano nobo. Y ta bastante pushi y cacho ta wordo rescata e ultimo dianan.

**CON PA YUDA**

Actualmente Friends in Need of Aruba Foundation tin un Food Donations pa nos animalitonan den necesidad, na Certified Cash & Carry, pues na momento di bay haci bo compras na Certified Cash & Carry bo por cumpra 1 bleki di cuminda pa cacho of 1 bleki di cuminda pa pushi y esaki bo por laga como donacion atras na Certified Cash & Carry den nos box color biña situa na entrada di Certified Cash & Carry, bo lo por wak e nomber di e fundacion ariba e box aki. Tur cuminda cu bo laga atras lo wordo uza pa nos bestianan cu wordo rescata y cada bleki di cuminda lo yuda hopi mes.

**ADOPCION**

Tambe tin algun pushi adulto y chikito buscando un hogar nobo y 3 puppies masha cute mes wardando pa nan amigo humano nobo, si bo sa cu bo lo por duna un di nan un bon hogar cu cuido, cariño y amor Por Fabor tuma contacto cu e fundacion.

**KENNELS**

Si tin cualkier persona cu por tin na cas un kennel of un dog house cu e no ta uza mas, pero cu ta den bon condicion ainda, Por fabor considera duna esaki como un donacion na e fundacion, cu ta den necesidad urgente pa kennels y dog house.

**CONTACTO**

Pa cualkier pregunta, pa cualkier donacion, informacion, adopcion Please tuma contacto cu e fundacion na: 565-5761 ( Whatsapp ), e-mail na: friendsinneedaruba@yahoo.com of LIKE nan page riba Facebook: Friends in Need of Aruba Foundation.

**YUDA NAN PA YUDA NOS BESTIANAN**

Fundacion Friends In Need Aruba ta spera di conta cu bo apoyo pa asina por yuda mas bestia haya un miho bida. "yuda nos yuda nos bestia nan. Salba un Bida, Adopta un animalito. Nan mester di nos."❑



**Cuerpo di Douane Aruba**
ta anuncia fayecimento di

**Señor Isildro Croes**

na bida tata di nos colega
Jorge Schlipken-Croes

Nos ta desea Jorge y demas famia
hopi forsa den e momentonan dificil aki.
Cu Isildro sosega na paz den Reino di Señor




Cu honda pena pero conforme cu boluntad
di Dios nos ta anuncia fayecimento di:

**Sr. Isildoro Croes**

tata di nos colega, Sr. Ricardo Croes

Nos sincero palabra di condolencia ta bai na
nos collega y demas famia di parti di
Staff y Personal di Aruba Toursim Authority

Cu Sr. Isildoro Croes sosega na paz.



**Stichiting voor Verstandelijk Gehandicapten Aruba**

ta anuncia fayecimento di:

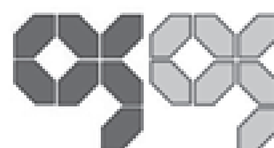
**Sra. Vda. Aura Susana Limonier-Raas**

Na bida mama di nos
colega na Pasadia Bibito Pin,
Sra. Nilvis Aponte-Limonier

Nos ta extende nos mas
profundo condolencia
y ta desea hopi forza na e famia.

Cu Sra. Aura sosega na paz.

Alumnonan, cliente, personal,
gerencia y directiva di SVGA.



Office Systems Aruba

Cu profundo tristeza nos ta anuncia
fayecimento di

**Norma R. "Nooy" Wiashi-Maduro**

Ruman y cunja di Joe y Myra Maduro-Arends
Tanta di Jaime y Carlos Maduro
Staff y personal ta extende palabra di sincero
condolencia y hopi forza na famia di Nooy.
Paz na su restonan.



CENTRALE BANK VAN ARUBA

Hunta di Comisario y Gerencia
di Banco Central di Aruba

ta expresa nan mas profundo condolencia
cu fayecimento di

**Señora NORMA R. "NOOY" WIASHI-MADURO**

**ruman di Sr. C.G. (Joe) Maduro,
Presidente di Hunta di Comisario di BCA.**

**BCA ta desea henter famia hopi forsa
den e tempo dificil aki.
Cu señora Norma R. Wiashi-Maduro
sosega na paz.**